

ÈL CIÒ FISS

(il chiodo fisso)

N° posizione S.I.A.E. 873390A

commedia brillante in tre atti in dialetto Piemontese di Luigi Oddoero

Info cell. 339 646 00 44 – oddoero@alice.it - www.piccolovarieta.com

Pietro (Il neo pensionato) anni 60
 Luisa (moglie di Pietro) anni 50
 Matilde (madre di Luisa) anni 70
 Laura (figlia di Luisa) anni 28
 Jole (cugina di Luisa) anni 50
 Aldo (marito di Iole) anni 55
 Piera (sorella di Pietro) anni 55
 Maria (sorella di Pietro) anni 65
 Flavio (ex collega di Pietro) anni 40
 Lello (detto sbluva , ex collega di Pietro) anni 45
 Mario (ex capo reparto di Pietro) anni 50
 Luca Ciciulla (il negoziante) anni 45

L'età dei personaggi è puramente indicativa.

La scena: Salotto di un modesto appartamento avente:

un ingresso esterno laterale destro

un ingresso in bagno laterale sinistro

un ingresso salotto e camere da letto fondo sinistro

un ingresso cucina fondo destro

Fabbisogno scenico: un tavolino e tre sedie un mobiletto sul fondo , quadri e alcuni suppellettili

Una ridda frenetica di personaggi, per lo più pretestuosi, complicherà non poco l'intreccio più o meno innocuo di questa commedia la cui trama è costruita fin dall'inizio sul personaggio della protagonista che ha un solo chiodo fisso: La maniacale fissazione per l'ordine e la pulizia, tanto da indurre il marito a compiere un gesto simbolico. Una girandola di lazzi e gag, che pur sfiorando talvolta la felice leggerezza del teatro comico dialettale vogliono offrire al pubblico un paio d'ore di anestesia spensierata.

ATTO I°

Scena I^a - Luisa, Pietro

- Luisa** (*entrando da sinistra, al marito intento a preparare gli aperitivi*) 'T podije nen rimandé la sin-a con i tòi ex colega a n'àutra sman-a, vist che tl'has insistù d'anviteie anche për doman, nò.
- Pietro** (*con calma apparente*) Nò!
- Luisa** Pròpi staseira, e për giunta tl'has daje apuntament sì për l'aperitiv, parej a më spòrco daspèrtut!
- Pietro** L'hai daje apontament si, perchè a l'han dime ch'am pòrto 'n present!
- Luisa** Si, 'n present, chisà che stèrnaj!
- Pietro** Pèrché a duvria ese në stèrnaj?
- Luisa** Pèrché conosand ij tòi colega, ansi, ex colega.
- Pietro** Guarda che fra i mei ex colega, a-i è anche 'l me ex cap repart.
- Luisa** L'ex moros ëd toa sorela Piera. Son pròpi curiosa 'd vèdde che facia ai farà doman!
- Pietro** Ormai la stòria d'amor fra Mauro 'l me ex cap repart, pèrsona stimà e riveria da tuti e mia sorela pì giuvo Piera a l'é eva pasà.
- Luisa** Sì, eva pasà. Ricòrte bin che Piera a l'ha mai pèrdonaie a col viveur 'd prima stampa d'aveila tradi con la soa pì cara amisa. E ti tlo difendi 'ncora e për giunta tlo inviti a sin-a e a disné anche se a l'ha mai fate fé gnun saut 'd categoria 'n tuta la tua “carriera”.
- Pietro** Però a l'ha fame sauté tante sin-e për feme fé dè straordinari. E ti, t'eri bin contenta che mi i feissa i straordinari, così senza mi 'n tij pe, t'eire libera 'd fe àut e bass come 't fasija pì gòj.
- Luisa** Pì che d'àutr perchè a fin meis la busta paga a j'era pì spèssa.
- Pietro** Ecco, n'àutra rason!
- Luisa** Comunque, tl'has sèrnù la seira sbalià!
- Pietro** Pèr ti, tute le còse che faso mi a son sbalià!
- Luisa** Tlo savie che doman n'ocasion dël grand event, l'avroma për ca cola petegola 'd mia cusina con col fabiòch ëd so òmo, senza conté la presensa odiosa dle toe doe sorele.
- Pietro** Tl'avie mach pa da 'nviteie!
- Luisa** Mi i l'hai pa 'nvitaie. Purtròp a son ënvitase da sole!
- Pietro** (*con calma apparente*) Varda che a l'é da tre meis che l'oma combinà costa sin-a. Pitòst, ël disné 'd doman, sì che l'avrio podulo rimandé!
- Luisa** Ma gnanca për seugn! Trant'ani 'd matrimoni as fan na vòlta sola! Tute le mia amise a l'han fait festa, a l'han 'nvitame. Mi i deuvo rendi l'invit!
- Pietro** (c. s.) Allora foma na bela còsa. Mi staseira i vado a mangé con i mei amis, ti doman va con le toe amise.
- Luisa** Sì, brav parej 'm pòrto 'dcò darera le toe sorele, mia cusina e so òmo!
- Pietro** E toa mare!
- Luisa** Chila am da gnun problema!

Suonano dall'esterno

Scena II^a - Luisa, Pietro, Matilde

Luisa (*andando ad aprire*) Comincioma con la sfilata dij ciarlatan!

Pietro (*respirando a pieni polmoni*) Nosgnor, tenme !

Matilde (*d.d.*) Luisa, giòia mia!

Pietro (*f.s.*) Ecco sì, la regina dij ciarlatan!

Luisa (*entrando con due valigie preceduta dalla madre*) Mama ma come mai, mi tè spetava doman matin.

Matilde (*abbraccia Pietro scoppiando in lacrime*) Oh, come che son contenta 'd vedive?

Pietro Dabon? (*f. s. notando le valigie*) A vurà pa stabilise si?

Matilde Për pòch staneuit am fasio la pel.

Luisa (*preoccupata*) Parla, disme, còsa l'é sucedute?

Matilde Mentre mi i durmija, tre lader a son intrà 'n ca mia, a l'han famne d'ògni sòrt!

Pietro (*f.s.*) A l'han pa faine basta, dësnò a saria pa si concia parej!

Luisa Përché tl'has nen telefoname, i saria subit coruva da ti.

Pietro (*c. s.*) Così a l'avria pa duvù subì tut chila!

Matilde Ma come i fasia a telefoneve se....

Luisa A tè stopavo la boca

Matilde (*Singhiozzando*) Nò...

Luisa A l'han robate 'l cellulare?

Matilde (*Singhiozzando*) Nò, i durmia.

Pietro Allora i lader tl'has nen vèduie?

Matilde Certo che i l'hai vèduie, a j'ero 'n tre.

Luisa 'N tre?

Pietro (*c.s.*) 'N tre contra un-a a val pa.

Matilde (*c.s.*) E mi da sola, còsa i podia fé, gnente, pi che laseie fé.

Luisa Mama, sta calma. Piora pi nen.

Matilde (*torcendo il fazzoletto*) Ma mi i piuro pa.

Pietro Macché, a smia 'n diluvio.

Matilde A l'é l'emoission ëd vèdive, dòp, dòp...

Luisa Dòp tuta cola viulensa che tl'has subì!

Matilde Nò, dòp col brut seugn.

Luisa (*contemporaneamente a Pietro*) Brut seugn?

Matilde Sì, un brut seugn. (*c.p.*) Pënsavo pròpi 'd pi nen vèdive!

Pietro (*f. s.*) Ma che trombon!

Luisa Su, su mama. A l'é mach stait un brut seugn. Adess però ven dèdlà con mi.

Matilde Sì, parej disfo la valis!

Pietro Përché, vaire tl'has intension 'd fèrmete?

Matilde Èl temp necesari për ripiemre da lè spavent!

- Pietro (a parte a Luisa) Se as fërma si chila, i mna vado via mi!
- Luisa Cerca 'd capila, pòvra dònna. Ven. andoma a fese na tasa 'd café.
- Matilde Oh, mi i pieria anche n'aperitiv. (scrutando Pietro) Pietro, ma che tripa a l'é vnute! E che gaiòfa bruta che tl'has?
- Pietro Ma ti, da vaire ani tè spece pa pì?
- Luisa Pietro, pèr piasì, comincia nen!
- Matilde Ma come mai a l'é tut vestì 'd neir, a va an rosari?
- Pietro (f. s.) Si, al so.
- Matilde Eh?
- Pietro I son vèstime parej pèr ti.
- Luisa Chèrdie pa. A l'é 'ncamin ch'a speta i sò ex colega pèr l'aperitiv, peui a van a fé sin-a al canon d'òr.
- Matilde Ma a l'é pa doman la festa?
- Pietro Si, ma mi i comincio a pijeme n'anticip.
- Luisa Ven mama, ven dèdlà con mi. Daje nen d'ament a col fabiòch!
- Matilde Luisa, fa nen tròp la prepotenta con tò òmo.
- Luisa Mama, comincia 'd cò nen ti a pijeje le part. A-i è già Laura ch'ai pija le part ògni volta che bërbotoma.
- Pietro Meno male che nòstra cita a l'ha pijà tut da mi.
- Luisa Purtròp. A l'é pi fòla che na mica.
- Matilde A propòsit, andoa ch'a l'é?
- Luisa Sicurament ën tla soa stansia tacà al computer.
- Matilde E dèl concors ch'a l'ha fait ancora gnun-e neuve?
- Luisa Macché. E pura mi son convinta ch'a sia andaita bin. Quandì ch'a l'ha cantà, la nòstra Laura a l'ha faje grané la pel a tuti.
- Pietro L'avio tuti “la pelle granata” mach pèrché: prim ël Tòr a l'era pen-a pasà 'n serie A, second, 'n col ambient a fasia na freid dèl bòia. Mi scomëtto che coi lì a l'han pa n'euro 'n sla pel. Pèr mi col provin a l'é stait na ciapada!
- Luisa Come ch'a saria a dì, na ciapada. Col provin canoro a sarà l'ocasion dla vita 'd nòstra cita. Se 'n doman a sarà famosa, mi i dovrài pi nen travajé!
- Pietro Ma còsa 't bërbotè, ti tl'has mai fait gnente 'n vita toa.
- Luisa Alora pèrché tl'has portane, eh?
- Pietro Pèrché voj'àutre doe, inteligente come che o riten-e, l'eve gnanca la patente! Comunque col concors, a j'era mach 'n pretest pèr barbene sinsent euro d'iscrission e sicurament a l'é finija lì!
- Matilde Oh, pòvra cita. E con Gianmaria, come ch'a va?
- Luisa Sai pa, con mi a na parla pòch ò gnente. L'hai mach paura che se a van avanti parej col fieul a mla mola. Pènsé che second mi a saria l'òm giust pèr chila, a l'han tuti doi na vos così melodiosa.
- Matilde Alora a l'han ancora gnun-e intension dè spousese!

- Luisa Sai nen còs dite. Penso però che 'n cost periodo Gian Maria a sia a l'estero pèr travaj.
- Pietro Trant'ani fa l'avria 'dcò duvù andé mi a l'estero pèr travai.
- Luisa Sa l'é mach pèr lòn, anche mi l'avria avù n'ocasion buna!
- Pietro (a Luisa) E si, mi e ti a cui temp j'ero le doe pèrsone pi alegre e giulive ch'ai feisa sla tèra.
- Matilde E peui?
- Pietro (contemporaneamente a Luisa) E peuj purtròp i soma mariase!
- Matilde (a Pietro) Ma còsa 't fasie 'd così interessant e bel prima 'd mariete?
- Pietro Tut lòn che i vurio!
- Luisa Tira mach pa fòra tante buricade, brav!
- Matilde Ma sicura, 't ses nen content d'avej marià la mia pona?
- Pietro Pona, ma vardla bin. Anche pèr la toa pona j'ani a paso!
- Matilde Pegio pèr lor!
- Luisa (alla madre) Adess èt porto dèdlà la valis ètant im pijo la borsëtta e peui andoma da la mia amisa Gaia. Son fame confesioné le bombonere.
- Pietro Bombonere?
- Luisa Si, bombonere!
- Matilde Da deje a j'invità quandi che a o porto i regaj!
- Luisa L'hai catane na sinquanten-a, d'argent bordà d'òr e Gaia a l'ha confesionamie con sinch bon – bon tinta avòrio.
- Pietro Ai mancavo mach pì le bom bo nere!
- Matilde Toa fomna a l'ha d'idee favolose.
- Luisa E Gaia sicurament a l'avrà fame 'd confesion magnifiche.
- Pietro Sempre ch'a sia pa staita tròp 'mpegà.
- Luisa Con chi?
- Pietro Con quaidun dij sòi amis. Da quando so pòvr martire a l'é pasà a miglior vita, adess pi gnun a la ten.
- Luisa Si, pèrché grassie a le conosense 'd so òmo, Gaia a l'ha tante amicissie, anche pèrché lor a l'han sempre frequentà grandi circoli!
- Pietro E chila, “coscia allegra” come ch'a l'é nominà, a l'ha pasane tanti.
- Matilde Circoli?
- Pietro Omi!
- Matilde L'hai pròpi piasì 'd conòsla cola Giaia...
- Luisa Gaia, pa Giaia.
- Piero Giaia a l'é 'l nòm dla fomna dèl tòr d'Aldo! “N'àutr tipo 'd cheusa, da fason”
- Matilde Se cola... toa amisa a conòs tanti òmo, magari am treuva anche 'n bon partì a mi!
- Luisa Ma certo. Anche ti, a saria ora che 't troveise na compagnia.
- Pietro Oh già, fa dcò ti come tute le vidoe che: prima a piro, peui a tacco a fé i pelegrinagi ai santuari, dòpo a paso a fé le gite dle casaròle, ...e pèr finì, avanti Savòia!

Suonano dall'esterno

Scena III^a - Luisa, Pietro, Matilde, poi Luca Ciciulla

Luisa (uscendo) Vado a vèdde chi a-i è!

Matilde Ti, ma còsa tl'has ancheuj con Luisa?

Pietro 'D tut! A perd pa ocasion pèr ripieme su tut lòn che i faso e i diso!

Matilde Se at ripia a lo fa mach pèr tò bin! Ti con Luisa 't deve avej pì rispet!

Pietro Rispet, n'hai fin-a tròp rispet!

Matilde E a sarà mej che 't continue ad aveine!

Luisa (entrando seguita da Luca che tiene in mano un pacco) Prego!

Luca (*dal fondo*) Ho povtato questo omaggio pevò non ho capito a chi devo consegnavlo. Se a lei, o a lui.

Matilde Ma non ce un biglietto? (prendendoglielo dalle mani)

Luisa (inizia a scartarlo)

Luca Ho vicevuto l'ovdinazione via fax, mentve evo al cimatevo a depositave dei fiovi ai defunti.

Pietro E già, perché al cimitero è difficile trovare dei morti vivi!

Luisa (estrae un pacco di pannoloni) Am piaseria pròpi savej chi ch'a l'é ch'a la fane sto schers?

Pietro E, a mi tè mlo ciame?

Luisa Sicurament nē schers ëd quaiche tò conosent.

Pietro (indica Matilde) Daije toa mare.

Matilde (Mollandole uno schiaffo) Mi pèr fortuna dē sta ròba si i n'hai 'ncora nen damanca.

Luca Se volete venivmi a trovave, ho tutto ciò che desidevate. Non andate in altvi negozi a farvi ciullave, nel mio negozio quello che c'é non manca niente.

Pietro Vevvò a tvovavti!

Luca Ho nuovi avvivi di mutande che se le mettete non le togliete più!

Matilde Gnanca sa son spòrche?

Luca (a Matilde) Gnanca! Nel reparto tevza età, vendo veggi seni tve al pvezzo di due.

Pietro (a Matilde) Ti nòna tn'has pa damanca! (a Luisa) Ti 'nvece vate a fé la scòrta!

(e/o ad entrambe) Andevne fé na bela scòrta.

Luca ...e impevmeabili per vecchie di gomma.

Pietro (a Matilde) Coi lì a fan pèr ti che tl'has le gome veje!

Matilde (sarcastica) Pì che d'àutr stagionà, e quaiche vòlta 'ncora duvrà!

Luca Ova me ne vado, spevando di non avervi distuvbato. Penso che ci livedvemo ancova.

Pietro Lo spero anche mi!

Suonano dall'esterno

Pietro (ai presenti, uscendo sul fondo, preceduto da Luca) I vado a duverté mi. Son pènnà?

Luisa (sarcastica) Sì, riccioli d'oro! 'Ntant noi andoma a porté sta ròba dèdlà. (esce a sinistra seguita dalla madre) Am piaseria pròpi savej chi a l'é ch'a l'ha mandamie!

Scena IV^a - Pietro, Mauro e Lello

- Pietro (Rientra seguito da Mauro e Lello che tengono in mano un pacco) Prego, ven-e pura avanti.
- Mauro Soma i primi?
- Pietro Sì. (notando il pacco) Ma i duvie pa dëstorbeve!
- Lello Oh, 'n cit pënsé. Lo duverteroma peui al ristorant quandi che i saroma tuti present.
- Mauro Come ch'a stà 'l pensionà?
- Pietro Për adess bin, ma prego, seteve. Geometra, ch'as seta.
- Mauro Oh caro Pietro, adess che mi i son pi nen ël tò cap repart, ët peule ciameme Mauro e deme dël ti.
- Pietro Dòp tanti ani che i dasio dlë sgnor am sarà difìcil deje dël ti, geòmetra Mauro!
- Mauro Su, su fa nē sfòrs e 't vëdrass che 't riusiras. (a Lello) Pënsé che mi e chiel tanti ani fa l'avrio podù diventé cugnà.
- Lello Feme capi!
- Mauro Son sortì pēr 'n pòch ëd temp con soa sorela pi giovo. A proipòsit, a l'é peui mariase?
- Pietro Nò, nò. A l'ha mai trovà 'l so. Parej a dis chila!
- Lello I conoso nen le toe sorele.
- Pietro Tl'has pa përdù gnente. Comunque doman tié presento ai saran cò lor a la cerimonia.
- Mauro Certo ch'am dëspias 'd pi nen avej a le mie dipendense n'operai così educà e laborios.
- Lello (indicando Pietro a Mauro) Chiel a l'é sempre stait tròp brav!
- Pietro A mlo diso sempre tuti, meno mia fomna.
- Mauro Mia fomna 'nvece a fa pa àutr che laudeme, laudeme con tuti.
- Lello Anche la mia Titti.
- Pietro (a Lello) La toa cagnëtta?
- Lello No, la Titti a l'é la mia neuva fiamma.
- Pietro N'àutra neuva?
- Mauro E si, chiel a na brusa una al meis!
- Lello Fin che i peuss pijo tut lòn ch'am capita sotman!
- Mauro Penso però che Titti a sia cola definitiva, sempre così gentila e grasiosa con tuti.
- Lello Sì, a l'é vera peui così calma, pasia e tranquila.
- Pietro (f. s.) Tut a l'incontrari dla mia! (a Mauro) La tua, a l'é da ani che la vëddo pi nen.
- Lello Còsa na dirie 'd combiné na sinòta con le nòstre fomne, parej tl'avras 'dcò ocasion 'd conòse la mia Titti.
- Mauro (estraendo dal portafogli due fotografie, ne consegna una a Pietro) Ecco la mia passerina.
- Pietro (guardandola) Oh bin, se l'aveisa 'ncontrala l'avria pi nen riconosola. Come ch'a l'é cambià. Diria fina ringiovania. Compliment!
- Mauro Forse ti 't ricòrde cola veja, costa a l'é neuva.
- Pietro Tl'has cambiala! Compliment, augurì e felicitassion!
- Mauro (baciando la foto della defunta) Son stait obligà, Costa a l'é morta
- Pietro L'hai pa savulo. (baciando la foto) Oh, che dëspiasì, condolianse.
- Mauro (indicando la foto) Cola a l'é cola viva!

- Pietro (confuso) Condoliane, pardon, Auguri... (a Lello porgendogli la foto) Sai pa pi cò dì! Basla cò ti!
- Mauro (sospirando) Che vita a saria senza fomne.
- Lello E si, le fomne a son ëd diavlàt, ma senza 'd lor la vita a saria n'infern. (restituisce la foto)
- Pietro Doman noi festegioma trant'ani 'd matrimoni.
- Mauro (riponendo la foto nel portafogli) Trant'ani, i chërdo nen.
- Lello Quandì na cobia a l'é sodisfaita e a va d'amor e d'acòrdi, j'ani a paso senza problema.
- Pietro Ma che cobbia felice, Trant'ani 'd corage, resistensa, pasiensa, disperassion! Vivi con mia fomna a l'é 'n suplisi.
- Lello Quaiche lato positiv a l'avrà 'dcò chila, magari a let, sota le cuverte.
- Pietro Tocoma mach pa col'argument, pèr piasì! Pèrché come che 'ndoma a cogese a veul pa ese tucà, pèr paura che la dèspen-ten-o am pija a caus e pugn.
- Lello A sèntite parlé parej an ven ën ment le paròle ch'a dis sovent ën television la famosa sessuologa "Passera Allegra"
- Pietro Ma j'era pa solitaria?
- Lello Nò, j'era 'n compagnia!
- Pietro Fa l'istess. E còsa ch'a dis cola Péassera?
- Lello Se le fomne sota i linseuj a feiso meno genà e pì anciarmà, ai sario meno cobie divorsià!
- Pietro Chila lì a l'ha pròpi rason. Mia fomna l'ha mach 'n ciò fiss, l'ordin e la pulisia! (si mette le mani in testa)
- Lello Come mai 't bute le man 'n testa?
- Pietro Vuria butemie 'n tij cavej, ma i treuvo pi nen.
- Lello Oh, adess esagera nen!
- Pietro Na vita a sentise dì: Pasa pa lì che l'hai pen-a lavà 'l pavimento, gaute le scarpe prima d'intré 'n ca, sette pa sèl let che tlo strofogne, quandì che 't vade al cess, sette sèl vater...
- Mauro Ti tla fase da 'n pe?
- Pietro Pèrché, ti 't pise da sètà come le pisòire?
- Mauro Mi 'ntendia...
- Pietro Pèr paura che sbrincia fòra dèl vater a m'òbliga a pisé da sètà!
- Lello Ma che vita a l'é?
- Mauro Che bel quadret familiar...
- Pietro Noooo! Costa a l'é mach la curnis. 'l quadret a l'é 'ncora da pituré. 'N dì son butame a fé n'elenco 'd tute le còse che second mia fomna i deuvo nen fé, l'hai scrivune ses pagine! Certo che se l'aveisa daje d'ament a me nono l'avria mai sposame.
- Lello Pèrché, còsa at disija tò nòno?
- Pietro Anie, fomne e òche, tènine sempre pòche!
- Lello Adess però lasoma da part i fastudi e fomse na golà 'd vin bianch, fòrsa ciaciaré a l'é già vnume la gola sècca.

Mauro Con doi olive neire...

Pietro Verament l'hai mach cole vèrde..., ma còsa na dirie d'andé fòra sla trasa?

Mauro Ottima idea.

Pietro (con caraffa e bicchieri, aiutato dai due esce verso il terrazzo, intonando:) Beviam, beviam...

Scena V^a - Luisa, Matilde, Laura, poi Pietro

Luisa (entrando, a Laura) Mi e nòna 'ndoma da Gaia a ritiré le bombonere, se rivoma nen pèr sin-a, a veul di che 's fèrmoma da chila.

Matilde E noi naturalment faroma 'd tut pèr fese 'nvité.

Luisa E ti, 'm racomando, se 't fase sina, fame nen 'd frise pèr tera. Ancheuj l'hai pasà la giornà a pulidé.

Laura Si mama!

Luisa Ti, vame ciamé n'atimin tò pare!

Laura Va bin, comandant! (va verso l'esterno)

Luisa Si se dago nen j'ordin pi che ciair tra Pietro e Laura a mna combino una pèr color.

Matilde La treuvo 'n pòch giù 'd còrda cola fija. Spalia, patia, piata. A smija ch'a sia pasaje San Giusep con la vèrlòpa.

Luisa A l'ha mach da dese 'n pòch pi da fé. Mi sai pa pì còsa 'nventeme pèr cola fija. L'hai già scrivula a diversi concors: canto, recitassion, miss d'ogni sòrt. Gnente, a ven sempre scartà.

Matilde Ma come mai?

Luisa Mach pèrché i l'oma pa basta 'd conosense...

Pietro (rientra seguito da Laura)

Luisa ... dèsnò con èl portament e la vos ch'as ritreuva a st'ora a saria già chisà 'ndoa.

Pietro Disme...

Luisa Noi surtoma...

Pietro Pijeve le ciav...

Luisa Spiritos! (in disparte) A l'é pa ora che vna 'ndeve 'dcò voj'àutri?

Pietro Stà tranquila, pen-a ch'ai riva Flavio sn'andoma.

Luisa Se 't rive tard, vate a cogé 'n salòt, dèсно tèm dèsvie e a va finì che mi doman i l'hai doi euj pist.

Pietro (ironico) Parle con mi?

Luisa Precisament!

Pietro (f.s.) Dosse, pasie, tranquile a son le fomne 'd cui dèdla.

Luisa (spolverando il tavolino) Parlo con ti!

Pietro (a Luisa) Còsa 't veule 'ncora?

Luisa Veui savej se duvrai pasé 'l rest dla mia vita a duveite ricordé i tòi dover.

Pietro Sentme bin, a l'é ora che tla finise 'd fé sempre la prepotenta. 'N fin dij cont costa a l'é ca mia.

Luisa Disoma nòstra!

Pietro Nò, nò. A l'han lasamla ij mei, e i l'hai 'ncora da dividla con le mie sorele.

Luisa Cole doe munie quace!

Matilde (intervenendo) Su, su adess buteve nen a rusé.

Luisa Ma t'has sèntù che bech! Nevròtich!

Pietro Mi sarai nevròtich. Ma ti 't ses mata!

Matilde Oh! (a Luisa) Su, su, andoma.

Luisa Dòp trant'ani che lo lavo, lo stiro, lo cuso e lo stendo, ecco 'l ringrassiamet.

Pietro Ma i vurie pa 'ndeone?

Luisa Si, andoma. (andando verso l'esterno, con falsa cortesia) Pasoma dal giardin, parej salutuma anche i tòi amis! (dall'esterno) Oh, cerea, come ch'a va. Che piasì vèdive. Mia mama!

Matilde (dall'esterno) Che piasì. Comod, comod.

Pietro (scrollando la testa, a Laura) Vardie mach. Basta, i la faso pi nen andé avanti parej, 'n di ò l'àutr, i seurto da cola pòrta e i faso pi nen ritorn!

Laura Su papalino, fa nen parej, tla conose, mama se a bërbòta pa a l'é nen chila.

Pietro Adess però i n'hai una piena e l'àutra ch'a versa. Stemne tut ël dì a ca a senti 'l rosari, i la faso prèpi nen. Mi i son pa come l'osel ëd Del Piero ch'a vòla, mi camin-o e la so le impronte.

Laura E chila a polida.

Pietro Si, però peui am fa senti 'n colpa. Come quandi che i vado a fé la dòccia, chila an ven subit d'àpress a sistemé i sovaman. Na neuit, son aosame pèr andé 'n bagn e l'hai trovala 'n cusin-a mentre ch'a suvava 'l lavandin d'assel, a scrolava la testa e a bërbotava gose, gose, gose!

Laura E ti lasla dì. A l'ha talment la fòbia dlè spòrch che tute le matin ai fa fin-a la doccia al pess ross! Adess che 't ses ën pension sta tranquil, guarda l'avni!

Pietro Se i guardo l'avni vèddo pa d'àutr che toa mare ch'an ven 'ncontra, allora an ven veuja 'd torné andrera. Ansi, d'andemne da quaiche part da sol!

Laura Su, adess torna fòra con i tòi amis.

Pietro Si, a l'é mej che 'ncomincioma a seurte, s'ai rivo j'àutri, disije che noi i spetoma al ristorante.

Laura Va bin.

Pietro Noi seurto dal giardin!

Laura Ciao. (rimasta sola) Se papi as na va, mi pi che andé a feme munia 'd clausura. A j'é pa d'àutre solossion.

Scena VI - Flavio e Laura

Flavio (*dall'esterno*) E' permesso?.

Laura (*abbraccia Flavio piangendo*) Flavio...

Flavio Laura, ma come mai 't piore, còsa a l'è suceduje?

Laura 'N dèspiasì dòp l'àutr!

Flavio Su parla, disme...

Laura Oh, Flavio...

Flavio Su, sfogati, apriti...

Laura Còsa i deuvo dèverté?

Flavio 'L tò cheur, così am disia sempre Don Din, ël me padre spirituale quandi che j'ero 'n semi-nari.

- Laura Son così giù 'd moral che finirai cò mi d'andé 'n seminari, nò 'n tèn convent a feme mu-nia.
- Flavio Nò, nò mia cara, a deuv nen ese na solossion ëd ripiegh fese monia, frà o preive mach pèrché un a l'é giù 'd moral o disperà. A saria nen giust. Pitòst, comincia con 'l conteme tut da l'inisi.
- Laura Da l'inisi?
- Flavio Sì...
- Laura All'inizio Dio creò il mondo...
- Flavio Ma nò, da l'inisi dla toà stòria.
- Laura Mi son na vinteut ani fa, da mama e papà, peisava...
- Flavio Ma no, dai dèspiasì che t'l'has avù.
- Laura Ah, da quandì son staita boccià 'n terza elementar...
- Flavio Oh, santa inocensa. Da quandì t'l'has avù i dèspiasì ch'at tormento.
- Laura Peuss nen...
- Flavio Su, rilaste 'n pòch, parla, disme lòn ch'a l'è ch'at fa sté così mal?
- Laura Diverse còse, a comincé da papà e mama ch'a ruso 'd continuò.
- Flavio A propòsit, adess andoa ch'a son?
- Laura Mia mama e mia nòna a son andaite a trové n'amisa. Papà a l'ha dime 'd dite ch'a tè speta con j'àutri vostr amis al ristorante.
- Flavio Allora i vado.
- Laura Am dèspiass dèsmo comportà parej.
- Flavio (consolando Laura) Su, pijtla pa, tò papà e toa mama a faran torna la pas.
- Laura Sai pa, stavòlta mama, giutà da nòna, a l'ha pasà tute le mire!
- Flavio 'N ti na cobbia, as rusa sovent, pèr peui torné a fe la pas.
- Laura Allora 't pense che mi i peusa torné a fe la pas con me moros?
- Flavio Pèrché, t'l'has rusa con tò moros?
- Laura Mi nò, ma Gian Maria a l'ha lassame!
- Flavio Tò moros a l'ha lasate?
- Laura Sì, parej a l'improvis...
- Flavio (*rassicurandola*) Su, su calmate, cerca 'd tranquilisete, vèdrass, tut as rangia.
- Laura Nò, nò, a peul pì nen rangese!
- Flavio I vuria podeite giuté, ma come i sai pa come...
- Laura Ormai pèr mi a l'é finija. O Pòvra mi. Piantà parej gnun an vurà pì nen!
- Flavio Ma còsa 't dise...
- Laura Ani 'd fidansament... Mi l'hai daje tut lòn ch'a vuria, la mia giuventù, la mia frèschëssa, 'l me amor. Parlavo già 'd mariese...
- Flavio Su, su, a l'é pa 'ncora dit che o marie nen. Come l'hai già dite, tanti a ruso e peui a fé la pas!
- Laura (*continuando*) Noi i faroma pì nen la pas. A l'é nen posibil.
- Flavio Gnente a l'è mai "impossibile" come ch'a disia Don Din, me padre spirituale!
- Laura Ma come i poduma ricomincé se la pènsoma tròp diversament.

Flavio Sërchereve dë smusé i vòstri caraterin, un pòch una, un pòch l'àutr!
 Laura Andoma pa d'acòrdi su gnente.
 Flavio Serchereve 'n compromes!
 Laura Gnanca i compromes a son nen bastà. Mi ad esempi i vuria avej tante masnà...
 Flavio E chiel?
 Laura Gnanca un!
 Flavio Al contari 'd mi, mi che na vuira almeno na mesa dosen-a!
 Laura E pënsé che sto meis i son anche 'n ritard.
 Flavio Oh, pijtla pa pèr lòn, anche mi staseira i son 'n ritard ...
 Laura Anche ti?
 Flavio Sì, con tò pare.
 Laura Ma mi pèr via dël ciclo.
 Flavio Fate caté la moto, parej ët vade pì 'n presa!

Suonano dall'esterno

Scena VIIª - Laura , Piera, Maria, Flavio

Laura Vado a vèdde chi ch'a j'é (*esce e rientra seguita dalle arzille ed eccentriche sorelle di Pietro, Piera e Maria*)
 Piera (*salutando a soggetto*) Na tasa 'd café pèr piasi, na tasa 'd café. Son sì digiun-a da stamatin!
 Maria Anche mi!
 Piera (*indicando il fisico della sorella*) Ti tl'has la scòrta!
 Maria (*sedendosi*) Pèrché ti nò? Mi se mangio pa quaicòsa 'n sento a manché!
 Piera 'N viage da incubo, son mesa mòrta.
 Maria Pèrché, mi nò?
 Piera E tò papà e toa mama, come mai a veno nen a salutene?
 Laura (*imbarazzata*) Pèrché , pèrché a son nen!
 Maria Come a saria a dì, i son nen?
 Laura (c. s.) Ai son nen, ma a-i son!
 Piera Còsa t'antendi di?
 Laura (c. s.) A son andait a fé na comission!
 Piera Ah! Pënsé che i vuria telefoneje pèrché a vneiso piene a la stassion!
 Maria Sario meno afanà!
 Laura Verament lor a vè spetavo doman matin.
 Maria (*indicando Piera*) A l'è chila ch'a l'ha vursù anticipé la partensa.
 Piera L'avria avù piasì 'd rivé ancheuj pena dop mesdì pèr parleie a l'idraulich pèr 'n travaì a ca nòstra, chi mai s'imaginava na còsa parej!
 Laura Sia mama che papà a riveran a ca tard.
 Piera Andoa a son andait?
 Laura Mama e nòna a ritiré le bombonere e papà a na sina con i sòi ex colega!

- Maria (indicando Flavio) E chiel, a l'é 'n tò amis?
- Piera A sarà sò moros!
- Laura Nò, a l'é, a l'é n'ex colega 'd papà!
- Piera Piasì, mi i son la sorela pi giuvo, 'd Pietro
- Maria Mi i son la sorela pi granda!
- Flavio (ironico, guardandola dal basso verso l'alto) Pi, pi, granda?
- Piera Pi veja!
- Flavio Ecco l'aggettivo appropriato!
- Maria L'èta a conta pa, basta sentise giuvo! Dël rest dòp tut lòn che l'oma pasà ancheuj, se i feiso pa 'n piòta i sario nen si.
- Laura Ma as peul saveise còsa a l'é capitave?
- Piera Nè sciopero, si che sai, j'operai 'd na fabbrica 'n tij dintorn ëd Verona ch'a fasio sciopero, a j'ero tuti 'n pé sij binari.
- Maria 'L treno a l'ha dovuse fërmé për nen pijé sota cola pòvra gent.
- Piera Ah, sario lor la pòvra gent, e noi che soma stait lì tuta la giornà sël treno a spetè i còmod ëd cui lì, còsa che i soma?
- Laura Ma peui...
- Piera E peui për piasì, feme na tasa 'd café, 'n thè, na tisana...
- Maria Doi bëscotin...
- Laura (a Flavio) Vado a feje 'l café.
- Maria E n'euv sbatù...
- Flavio ... E mi i veno a dete na man.
- Laura (andando in cucina) A sbate j'euv?
- Piera (bloccando Flavio) Ma come, a veul gnanca senti còsa a l'é capitane?
- Flavio Nò, si, ciòé continué pura, a conteme le vòstre disaventure... (f.s.) Son pront a tut!
- Piera (obbligandolo a sedere) Còse da pa chërde. (a Maria, indicandole una sedia) Sette lì e conta!
- Flavio (ironico) Ma a l'é pa già setà?
- Maria Spiritos!
- Piera (a Maria) Conta, dai, va avanti!
- Maria (a Piera) Va avanti ti!
- Piera A 'n certò punto mi i la fasio pì nen, son calà giù dal treno e i l'hai minaciaie.
- Maria A l'ha minaciaie!
- Flavio Con còsa a l'ha minaciaie?
- Piera L'hai dije “ Ma non vi vergognate di stare in piedi sulle rotaie del treno come dei bambini che fanno i capricci. Se non ve ne andate via subito io parlerò con il nostro curato Don”...
- Flavio Din!
- Piera Don... Don Don che ha tante amicizie alto e locate e vi farà mettere tutti dentro!
- Flavio E lor, a son scapà?

- Piera No, a son cogiase sij binari!
- Maria Peui finalment ël nòstr treno a l'é ritornà a la stassion ëd Verona. E li a l'han fane calé giù tuti.
- Piera E a l'han fane monté su n'àutr, già pien come n'euv e a l'han fane fé n'àutr gir che 't diso nen. 'N pòche paròle i l'oma fait ël viage 'd ritorn ën pé, piungià come 'd bestie!
- Maria Na vèrgògna, A l'è nen sicur sté tuta la neuit da sole 'n mesa a d'òmo ch'as condòso nen!
- Piera Sa l'é mach pèr lòn, ti a la toa età tl'has pì gnente da tèmme, mach tut da guadagné! Ma sto café, a riva o a riva pa?
- Laura** (entra con caffè ei biscotti) Ecco, café e bëscotin!
- Piera Grassie, n'avio pròpi d'amanca
- Maria Vado mach a deme na lavà a le man. (entra in bagno)
- Piera Oh, mi 'n dago mach na polidà con i fasoletin. (cerca nella borsetta e non trovandoli) Sicurament a l'avrà piamie Maria, sa, vado cò mi 'n bagn.. (gli cade la borsetta ed esce un calendario)
- Laura (raccogliendolo, a Flavio) Varda mach si, un calendari, con tuti òmini mesi patanù!
- Flavio Torna a butelo 'n tla borsa
- Laura Lasèmie vardè da bin. Che bej. Però, che bon gust ch'a l'han mie magne! (a Maria che stà rientrando) Compliment!
- Maria** Oh, a l'é un calendari vej, l'hai trovalo 'n tël taolin da neuit dl'albergo, l'hai butalo 'n tla borsa pèr campelo via.
- Laura (a **Piera** che rientra) Tl'has vist magna Maria che bel calendari ch'as pòrta d'apress?
- Piera (esterefatta) Un calendari con tuti òmini mesi patanù! Che porcheria!
- Flavio Na vòlta si calendari a j'ero mach le dònne mese patanue, adess ai son anche j'òmo, e alora, che mal a-j'é?
- Piera A- i è che vèdde certe còse a mia sorela ai ven-o mach 'd pënsé malisios.
- Maria Ma che pensé malisios!
- Laura Magna a l'ha rason, le còse bele a bsògna buteje 'n mostra.
- Flavio E sì, beati lor ch'a peulo!
- Maria (a Piera) Anche ti l'àutra seira 'n albergo tl'has vardalo da bin!
- Piera Oh, mi i l'hai mach daje n'uciada. Pèr cas...
- Maria Pèr cas, mach pèr cas! Alora come mai tl' has sciancà la pagina dël meis d'agost?
- Piera Eh?
- Maria L'hai ciamate come mai tl'has sciancà la pagina dël meis d'agost?
- Piera Ma còsa 't dise? A mi certe ròbe...
- Maria L'hai viste quandi stamatin tl'has stèrmala 'n tla scoladura dlë stòmi!
- Piera (estraendo una pagina piegata dal petto) L'hai butamla sì pèr ripareme da l'aria, e peuj costì a l'ha le mudande!
- Maria Sì, però contla giusta, ti da stèrmà, con la goma 't cercave 'd canceleije le mudande!
- Piera Ma sent mache che bech! Anche ti tl'has sciancà na pagina!
- Maria Sì, ma cola dël meis ëd dicembre, 'l mas-cc a l'è pì quatà, pèrché a fa freid.

Piera A mi a l'ha colpime 'd pì col dël meis d'agost, mach pèrché a l'è pì abronsà! (a Laura) A ti, at piaso pi spali ò pi abronsà?

Laura Pèr mi a l'é indiferent, (a Fulvio) e a ti?

Flavio Mi cole còse a m'antereso pa.

Laura A mi gnanca.

Piera (a Maria) 'T vèdde, gnanca a lor a j'entereso nen!

Laura Certo che l'avria mai pensà che magna a la soa età a feisa 'ncora così ardenta e passiona!

Flavio E già, pèrché come ch'am disija sempre Don Din, pijte varda dle fomne sòpe, 'd cole gheube o con ël poret al nas, ma stà a la larga 'd le dònne con ël cul bass!

FINE I° ATTO

II° ATTO

Il mattino dopo

Scena I° - Luisa , Laura

Luisa (entra dall'esterno, è stata dalla pettinatrice, è ben vestita, truccata e pettinata accende la luce e va a specchiarsi) Basta, son staita da la pënnòira ma i son nen sodisfaita. Ma varda mach si come ch'a l'ha conciamè! Pròpi ancheuj che i sarai al centro dl'atension! Oh, chisà quanti primi pian e fòtò ch'am faran! (a voce alta verso salotto) Pietro, date n'andì! (poi, f. s. piegando alcuni capi d'abbigliamento) Scomëtto che gnanca Laura a l'é 'ncora nen aussase (c. s. sul fondo, verso sinistra) Laura!

Laura (*con voce roca*) Siiiiiii!!!

Luisa Lesta, su auste.

Laura (*d.d.*) Che ora a l'é?

Luisa Squasi eut e mesa, auste subit! Su, su prest ch'as fa tard!

Laura (*d.d.*) Ij rivo!

Luisa (f. s.) Meno male che mia mare a l'é fërmase a deurme da Gaia, parej a l'é nen si 'n tij pè! Adess però a sarà mej che i vada a campé giù me Pietro dal let, chissà quanta rëssiura a l'avrà già fait! (*stà per aprire la porta del salotto, MENTRE,*)

SUONANO RIPETUTAMENTE IL CAMPANELLO

Scena IIª - Luisa, Jole, Aldo

Luisa Chi ai sarà già a st'ora. (*andando ad aprire la porta dell'esterno*) Spero mach ch'a sio pa cole doe ciampòrgne 'd mie cugnà! (*dall'esterno*) Iole, Aldo...

Jole Ciao Luisa!

Luisa (*rientrando agitata seguita dalla cugina con il marito*) Come mai così prest?

Jole Prest? A son quasi eut e mesa!

Luisa Mi i son pen-a rivà da la pënnòira, si a deurmo ancora tuti e i l'oma ancora tut da fé!

Jole Stà tranquila che mi 't faso gnente!

Luisa (*c.s.*) Mi i mlo sentia che ancheuj i sario staita 'n tle curve. (*passando un dito su un mobile*) Varda mach si che 't pover...

Jole E ti varda nen!

Luisa L'avria dovù auseme pì prest!

Aldo Oh, noi a l'é da tre bòt e mes che i soma 'n pè. L'hai monsù le vache e le crave, ciadlà le bestie e ho massato due lappini!

Jole Mi 'nvece l'hai masà e piumà doi faraone, doi galucio e tre pole.

Aldo E peuj mi i l'hai duvertaje le cheuse!

Luisa A chi?

- Aldo A le bestie che l'oma masà.
- Luisa Ah, ma seve vnuit con 'l treno o con la corriera?
- Jole Soma vnuit 'n macchina!
- Luisa (ad Aldo) Oh, dime nen che l'eve pijà la patente!
- Aldo Nò, a l'ha portane nòstra fija!
- Jole Sia Franca che sò omo a son piasse na sman-a 'd ferie. Mi i l'avia dije che tl'avrie 'n vità anche lor!
- Luisa A dite la verità tua fija e tò gënner l'avrio 'n vitàie pì che volenté, anche pèrché tò gënner lo conosoma 'ncora nen.
- Jole (ad Aldo) Però a l'ha pa 'n vitaje!
- Luisa (continuando) Ma se 'n vitavo lor doi, l'avrio 'dcò dovù 'n vitè i novod da part ëd Pietro e così i l'hai decidù 'd mach 'n vité ij barba, le magne, i fratej, le sorele, vojàutri doi, quaiche mia amisa e 'd conosent ëd Pietro. Anche se mi j'ero pa vaire d'acòrdi.
- Jole (*al marito*) Come al sòlit, mia cusina a fà le còse grandiose!
- Luisa (*modesta*) Grandiose...
- Jole (*estraendo dei pacchetti dalla borsa*) Mi i l'hai portate un liter ëd lait, na mesa dosen-a d'euv, na torta, l'hai fala stamatin a l'é 'ncora tèbbia, toca, toca...
- Luisa (*posandola sul tavolo*) Grassie, ma i duvie nen dèstorbeve parej!
- Aldo (*alla moglie*) Sai nen sa basta pèr tuti!
- Jole A l'ha mach da fé le fètte pì sutile!
- Luisa Ma ancheuj mangioma nen a ca!
- Jole Andoa tèm pòrte?
- Luisa Al restaurant! (*porgendogli un cartoncino*) Ten, si a-i è 'l menù (*porta in cucina i pacchi di Iole*)
- Scena III^a - Jole, Aldo
- Aldo Pol diav, al restaurant, chisà vaire ch'ai costa!
- Jole E a ti cò 't na frega. Soma pa noi a paghé! (*scorrendo il menù*) Sent mach sù còsa ch'a j'é da mangé!
- Aldo (*addentando un biscotto*) Còsa 't bërbote?
- Jole (*leggendo*) Voul au vent...
- Aldo (*guardando verso l'esterno*) Pa na feuja ch'a bogia!
- Jole (*continuando*) Con fonduta!
- Aldo Ah, ti sei confonduta!
- Jole Ma còsa 't l'has capi! Voul au vent con fonduta, a l'è ròba ch'as mangia!
- Aldo Sas mangia, a basta gratese!
- Jole Ti 't ses pròpi 'n trombon! (*c. s.*) Mousse di tapin-an bur!
- Aldo Lapin al bur? Nò, nò, mi lo preferiso al sivé!
- Jole (*ignorandolo con un gesto di spalle*) Valeriana con uova in camicia.
- Aldo Pèrché, a duvria fòrse esse patanua?

- Jole Chi?
- Aldo Valeriana ...
- Jole Valeriana a l'è 'l nòm ën italian dei salesetti, stupit! (*continuando*) Roast-beef...
- Aldo Eh?
- Jole Arost! (*continuando*) Crepes...
- Aldo Mi l'aròst ëd bestia chërpà lo mangio nen!
- Jole Crepes su sette...
- Aldo Anche su otto a fa l'istess.
- Jole Charlotte creolle...
- Aldo Chisà che maravija!
- Jole Còsa?
- Aldo La Carlòta creola ...
- Jole Ma 't veule sté ciuto si ò nò!
- Aldo (*facendo spallucce*) Mangia 'dcò ti, brava!
- Jole (*con una smorfia*) E ti, buta 'n moviment ël sërvel, prima 'd duverte la gaiòfa e buté 'n mostra la dëntera!
- Aldo Ti pensie a la toa... dëntera!
- Jole Për na vòlta tant che i l'hai l'onor 'd buté le gambe sota la taula... venme nen a guasté la festa!

Scena IV^a Scena - Laura, Jole, Aldo

- Laura** (*entrando dal fondo in vestaglia e a soggetto saluta*) Ciao Jole, ciao Aldo!
- Jole (*sorpresa*) Ma, 't ses mach ausate adess?
- Laura Si, mama l'é surtia prest, e alora mi i l'hai approfite a pèr deurmi ancora 'n pòch.
- Jole (*scrutandola*) Da la faccia che t'has a smija che t'abbie nen durmì vaire!
- Laura (*preoccupata*) Difatti staneuit i l'hai pa sarà eui!
- Jole Pòvra fija, ma come mai, të staghe nen bin?
- Laura (*abbracciandola*) Oh, Jole, i son pròpi giù 'd moral!
- Jole Su, su, fa nen parej. Conta, disme còsa a l'é socedute?
- Laura Gianmaria, me moros a l'ha lasame!
- Aldo (*distratto*) Còsa a l'é capitaiè?
- Jole Gian, so moros, a l'ha lassala pèr Maria!
- Laura Nò, Gianmaria a l'é, ansi a l'era 'l nòm ëd me moros. Ier seira a l'ha telefoname da Dallas e ...
- Jole A l'è andait a trové Pamela, Suelle e J.R.
- Aldo Che deficent, lassé na bela e brava fija parej.
- Laura A l'è trasferise a Dallas, pèr travaj e a l'ha dime che a tornerà pì nen si 'n Italia, 'n quant a l'ha trovà un bon impiegh e na morosa american-a caria 'd sold!
- Aldo (*alla moglie*) 'N pòche paròle a l'ha lasala "per un pugno di dollari"
- Jole 'N pugn 'd mosche as meriteria chiel lì!
- Laura Im racomando, fé nen paròla con i mej. Pèr adess i veuj nen ch'a sappio. Mama a l'é così pijà

për sta festa, a l'ha fin-a fait fè le bombonere.

Jole Stà tranquilla, con mi 't peule sfoghetè, mi 'm laso nen scapé gnente. (*secca al marito*) E gnanca tì. Son spiegame!

Laura Spero mach che ancheuj a vada tut bin. A l'è da n'ani che mama a briga për organisé sta festa.

Aldo Alora, chisà vaire a l'è già costaie!

Jole (*secca*) Ti stà ciuto! (*a Laura*) E tò pare?

Laura A sarà 'ncora 'ncamin ch'a deurm.

Jole (*stupita*) Come, chiel ch'a l'è sempre così matiné...

Laura Ier seira a l'é andait con j'amis a festegiè...

Scena V^a - Luisa, Laura, Jole, Aldo

Luisa (*entrando*) A l'ha festegià 'l pensionament. Da na sman-a a l'é 'n ferie, peui dal prim dël meis a l'è 'n pension.

Laura Ma adess, andoa ch'a l'è?

Luisa 'N salòt ch'a deurm!

Laura Alora mi vado 'n bagn! (*entra di corsa in bagno*)

Jole (*sorpresa*) Come mai tò òmo a deurm 'n salòt?

Luisa Përché quandi ch'a va a sin-a con j'amis e a riva tard, i veuj nen ch'a ven-a a cogese davsìn a mi, a spussa, a ronfa e a tira 'd pet!

Jole (*al marito*) I dovuma 'dcò fe noi parej.

Aldo Ma mi i vado mai a mangé con j'amis!

Jole Però quandi che ti a sin-a 't mange j'ajèt, tè m'èpesti la stansia!

Aldo Peui come che i faso a 'ndé 'n salòt, noi 'l l'òma pa!

Jole Però 'n compens a-ì é la stala!

Luisa Comunque mi i l'hai trovà costa solussion. I preparo 'l sofà 'n salòt, parej quandi ch'a riva am dèsturba nen. Pensa, staneuit i l'hai gnanca sentulo rivé. Chisà a che ora a l'é rientrà!

Jole Certò ch'a l'è na fortuna ad avej n'òm come Pietro. Ti tlo comande e chiel a tè scota!

Luisa Mach përché i l'hai sempre tènulo sla riga!

Jole (*al marito*) 'T vèdde che cul, che cul ch'a l'ha!

Luisa (*equivocando, toccandosi il sedere*) 'T truve?

Jole Ma còsa 't l'has capì, mi për cul èntendo "fortuna"!

Luisa (*verso il salotto*) Pietro, ven fòra a son già rivaiè Aldo e Iole.

Jole Certo che trant'ani as festegio na vòlta sola!

Luisa Bin për lòn che i veuj fé na bela festa, grandiosa!

Suonano all'ingresso

Luisa Basta l'hai 'ncora i let da fé e si ai rivo già j'invitati!

Jole 'T veule che i duverta mi?

Luisa (*d.d.*) Grassie, peui va a dèsvié Pietro, dèsnò a va a finì che col tranta purghe a deurm fin-a a mesdì.

Jole (*va a bussare alla porta del salotto, poi esce e rientra in scena seguita da Luca*) Prego, ch'a vena pura avanti.

Scena VI^a - Luca, Jole, Aldo

Luca (*entra con un pacco*) Buon giovno a tutti.

Aldo (*si guarda intorno sorpreso*) Bondi!

Luca (*indicando un pacco*) Dove lo posso posave?

Jole Dove le pave!

Luca Si tvatta di un oggetto delicato, sa non vovvei...

Jole Che lo metti pure lì! (*indica il tavolo*)

Luisa (*d.d.*) Chi a-i é?

Jole (*verso il fondo*) Un foresté. (*a Luca*) Chi che é?

Luca Chi?

Jole Chiel, lui!

Luca Mi permetta di pvesentavmi, io sono il pvopvietavio del negozio "Idee stavaganti" (*baciamano*) Ciciulla.

Jole Trop gentil, ma io le ho chiesto nòm e cognòm, nen lòn ch'a fa!

Luca Luca Ciciulla, popietavio del negozio "Idee stavaganti". Sempve apevto feviali e festivi!

Aldo (*f.s.*) Soma apòst!

Luisa (*c.s.*) Chi a l'é?

Jole Col dle idee vaganti, a l'ha portà 'n pach!

Luisa (*d.d.*) Ritirlo ti, grassie!

Luca (*a Jole*) E' un vegalo che alcuni amici hanno acquistato da me. E non è l'ultimo, ne ho ancova altvi da vecapitave!

Jole (*ripetendo a Luisa*) Ha l'ha dit ch'a n'ha ancora da, da decapitave ... (*a Luca*) Fòrse l'hai pa capì l'ultima paròla!

Luca Fa niente, la signova mi conosce. Le povti i miei saluti! (*esce*)

Jole (*al marito*) Compagnalo. (*Aldo esce per rientrare subito*)

Luisa (*d.d.*) È d còsa ch'as trata?

Jole A l'é 'n pachet sarà, peuss dëscartelo?

Luisa Sì, sì. Duverta pura.

Jole (*scartandolo, si ode una usica*) Ma che ròba a l'é?

Aldo Na ramasa?

Jole Na ramasa ch'a parla!

Luisa Chi a-i è?

Jole Si che sai, na ramasa ch'a parla.

Aldo A l'é 'n regal pèr ti.

Laura (*contemporaneamente esce dal bagno*)

Jole E mi che i l'hai gnanca pensà a 'n regal pèr lor, i festegià!

- Laura (*uscendo sul fondo*) Fa gnente, 'ntant 'd batarie a n'han già tante pèr ca.
 Jole (*ad Aldo*) Ma varda mach che sfacià, gnanca se mi i feissa mach bona a regalé 'd porcade!
 Aldo Ma t'l'has pa portaie j'euv, 'l lait e la torta!
 Jole (*seccata*) Stà mach ciuto pèr piasì...

Scena VII^a - Luisa, Iole, Aldo

- Luisa** (*entrando, a Jole, indicando il regalo*) Fame 'n pòch vèdde?
 Jole (Consegnandole scopa e biglietto) Ten.
 Luisa Sicurament quaiche amis ëd Pietro ch'a l'ha faje nè schers. (*leggendo*) Per la puntigliosa signora Luisa.
 Jole A l'é indirisà a ti!
 Luisa (c.s.) Questa per tenerti compagnia quando scopi, visto che a te piace tanto tenere il manico della scopa in mano. Auguri! Ah, adess Pietro am sent. Son stofia 'd ricevi 'd còse parej. (a Jole) A propòsit, a l'é ausase?
 Jole Mi prima i l'hai tamnbusà a la pòrta ma...
 Luisa Ma chiel, scomëtto ch'a l'ha gnanca respondute! (*entrando in salotto*) Adess am sent!
 Aldo (*alludendo al regalo*) Ma varda mach che rasa 'd regaj ch'as costume 'n sità!
 Jole Chisà chi ch'a l'é ch'a l'ha sté idee.
 Luisa (*uscendo preoccupata*) Strano, 'n tël salòt Pietro a-i é nen!
 Jole (*affacciandosi*) 'L let ha l'é bin fait, a smija ch'a sija gnanca cogiase! Tl'has vardà 'n mesa ai linsiuj?
 Luisa Ma va là, va! (*sdrammatizzando*) Sicurament a sarà surtì mentre mi j'era da la pënnoira.
 Jole A sarà andait a fé doi pass!
 Aldo Magara a sarà andait a fé colassin al bar!
 Luisa Ecco, a sarà al bar si sota. (*ad Aldo*) Va a vèdde, brav!
 Jole Sì, ma 'n racomando, pija pa gnente. Ti meno 't beive e mej a të staghe!
 Aldo (*uscendo*) Stà tranquila, tasto pà gnente, anche pèrché si 'n sità, chisà vaire ch'a costa!
 Jole (*proseguendo*) Adess che Pietro a sarà a ca 'n pension tl'avras sempre 'n tij pé!
 Luisa Fame mach nen pènsé. Tuti i dì pèr ca. Pì nen esse padrona 'd fé na telefonà senza sèntise controlà, spià...
 Jole Ti treuvìe quaicòsa da fé, si che sai, n'àutr travaj...
 Luisa Fin-a a pòche temp fa, pènsavo, chissà vaire ai paserà 'ncora prima ch'a staga a ca... ma adess purtròp a l'é rivà 'l moment. Sai pa se i sarai basta fòrta, se i riusirai a soportelo...
 Jole A sarà dura!
 Luisa A chi ti lo dise! (*indicando il pavimento*) I duvrai mach pì sempre avej la ramasa 'n man.
 Jole Ecco pèrché a l'han regalatne un-a.
 Luisa A mangia 'd continuo e a fa 'd frise daspèrtut!
 Jole Pèr le frise mi l'hai la solussion , i faso intrè 'n cusina doi galin-e, e ai penso lor a cheuije tute.
 Luisa Parloma pa 'd quandi ch'a va a pisè! Sbrin-cc daspèrtut! E mi giù a polidé. Pènsé che i continuo

a ripeti. Sette sël water, pisa nen da 'n pé! A më scota nen!

Aldo (*entrando rimane sul fondo ad ascoltare*)

Jole A mi lòn an soced nen. A me òmo ai pias andé a lè stato brado.

Luisa Andoa?

Aldo (*Intervenendo*) 'N tla stala ò 'n tij camp!

Jole (*ironica*) "...E si, lui bagna il campo"

Aldo (*seriamente*) Al bar a l'han nen vistlo!

Luisa Adess comincio a preòcupeme! (*VERSO IL FONDO*) Laura, telefona un pòch a Lello, Flavio ò a Mauro, e ciama notissie 'd tò pare!

Laura (*d.d.*) Pèrché?

Luisa Pèrché i penso che staneuit a sija nen rientrà a ca.

Laura (*d.d.*) Come ch'a saria a di?

Luisa Mi l'hai nen sèntulo a rivé, 'l sofà a l'è intat e alora...

Laura (*d.d.*) Magara a l'è aosase prest e a l'é andait dal pruchè!

Luisa (*f.s.*) Già, l'hai pa pensaie! (a Laura) 'Ntant ti telefona ai so amis!

Jole Sicurament a sarà andait dal pruché. (*al marito*) Valo a sèrché. Cor, va, fa lesto!

Aldo (*esce per rientrare subito*) Ma andova ch'a va dal pruché?

Luisa Da Gianni, 'n via Roma.

Aldo (*esce*)

Luisa L'avio dije d'andè ier, ma peui a l'ha nen avù temp. L'hai anche dije 'd nen fesie scursé tròp coj quattr cavej ch'a l'ha 'ncora. E ch'as feisa cò tajé ij pluch ën tël nas e ën tl'orije, a stan mal ën fòtografia.

Jole E già, ancheuj chisà, an faran tante 'd cole fotografie!

Laura (*entrando*) L'hai parlà con la mama 'd Flavio. A l'ha dime che so fieul a l'é pena partì pèr ven-e si.

Luisa Tl'has ciamaie a che ora a l'é rivà staneuit?

Laura Si, ma ha l'ha dime ' nen avejlo sèntù.

Scena VIII^a - Luisa, Matilde, Jole, Laura

Matilde (*dal fondo*) E' permesso?

Luisa (*agitata, uscendo*) Mia mare. Fé nen paròla 'd Pietro.

Matilde (*entrando dal fondo, saluti a soggetto ai presenti*) Bondì a tuti. (a Laura) Ciao pasarotin! Vame a preparé 'n café, pèr piasì, grassie!

Jole Na pierio volenté 'ncora un 'dcò noi.

Laura (*rassegnata*) Va bin! (*esce*)

Matilde (a Iole) Oh, Iole, che piasì vèdite. Come tè staghe?

Jole Mi bin e ti?

Matilde Benissim. L'hai pasà la nuit fantastica a ca 'd Gaia e doi sòi amis. Son pròpi arpatame. E peuj

vardé mach che bela toeleta a l'ha prèstame!

Jole Tl'has vist Aldo?

Matilde Si, l'hai 'ncontralo pèr le scale, a l'ha bërbotame quaicòsa 'd Pietro, ma l'hai pa capì gnente.

Jole Oh, chiel a trubula a fese capì!

Matilde E tua fija, coma ch'a stà?

Jole Bin. Furtunatement a l'ha fait un bon matrimòni.

Matilde A l'ha sposà 'n bel fieul?

Jole A l'é tant brav.

Matilde E che travai a fa?

Jole Chi?

Matilde Toa fija!

Jole Sempre l'istess, la golf.

Matilde Eh???

Jole La, la baby sitter!

Luisa A varda le masnà!

Matilde Ah, e tò gënner?

Jole Oh, chiel a fa l'operator!

Matilde 'N che ospidal a òpera?

Jole A òpera sle strà!

Luisa (alla madre) Operator ecologich!

Matilde Ma che profession a l'è?

Luisa (sottovoce alla madre) Spasin!

Suonano dall'esterno

Scena IX^a - Matilde, Piera, Maria, Jole

Piera (dall'esterno, a Maria) E bogia ste gambe!

Luisa (agitata) Mie cugnà! (a Matilde) Mama, va a duverté ti. Mi vado a finì 'd sistememe. (esce)

Jole (seguendola) Mi vado fin-a 'n bagn. L'hai tuta la pansa 'n fërmentassion.

Matilde (entrando seguita da Piera e Maria) Che piasì vèdive, seve mach rivà adess?

Piera No, i soma rivà ier seira, e sì purtròp i l'oma mach trovà Laura con un sò conosent, e così i soma subit andaite a ca nòstra. Ma dato che mancoma da tant temp, i l'oma gnente da mangé e alora...

Matilde (indicando un vassoio di biscotti) Se a o fa piasì....

Maria (avidamente, prendendone una manciata) Grassie, l'hai lè stomi e la pansa ch'a bërbotò, tant i son veuida.

Matilde Na mangio 'dcò un mi! L'hai pa 'ncora fait colassion.

Piera (guardandosi allo specchio) Vardeme, vardeme mach 'n che stat. E pènsé che a Venesia j'ero andaita dal COIFFEUR, RENE'e a l'avia fame na testa...

Maria Anche mi i son andaita dal COIFFEUR, ma dòp tut lòn che l'oma pasà...

Piera 'N disastro! (a Matilde) Oh, sa feisa pa che tua fija a l'ha dime che ancheuj dal ristorante a-i è 'n

colegament 'n diretta con na famosa transmission televisiva, certament mi i saria staita a Venesia.

Maria A chi ti lo dise!

Piera Speroma mach ch'am faso n'intervista anche a mi.

Maria Mi i l'hai promètuè a Cesare che l'avria mandaie 'n basin 'n diretta!

Matilde Feme capì, chi ch'a l'é col Cesare che 't veule mandeje 'n basin 'n diretta?

Maria N'òmò favolos che l'hai 'ncontrà a Venesia! Come che i nòstri sguard a son 'ncrosiase a l'è staie, come di... n'esplosion d'amor!

Matilde 'T pense ch'a sarà la vòlta bon-a?

Maria Lo spero.

Piera Ma sa l'ha pen-a conosulo. I soma gnanca sa l'é da marié, sa l'é vido, sa l'é sgnor...

Maria Prest l'avrai manera 'd conòslo da bin! A l'ha 'nvitame a fé na vacanza selvaggia.

Matilde (*ironica*) Vacanza selvaggia!

Maria Sì, a l'ha ciamame se i veuj compagnelo a fé 'n viage 'n tla giungla! "sulle orme di Tarzan"

Matilde E a veul portete con chiel èn tla giungla?

Maria (*alzandosi*) Sì, e mi i sarai la soa cita!

Matilde 'N tla giungla... Oh, come ch'am piaseria andeie 'dcò mi...

Maria Se am ciama 'd marielo, i rëspondo subit èd sì!

Piera Se però at ciama d'àutr, rëspondie subit 'd nò!

Maria Beh, i penserai...

Piera Fate furba, chiel l'ha a l'é mach bon a pijete pèrché a l'ha damanca 'd na fomna ch'ai fasa da serva!

Maria 'T parle parej, mach pèrché a la nen ciamate a ti...

Piera Mi i diria subit 'd nò. Son mai andame a carié 'd bòsch vèrd da giuvo, certament i vado nen a carieme 'd sech da...

Maria (*ironica*) Veja!

Piera (*precisando*) Matura!

Scena X^a - Laura, Matilde, Piera, Maria

Laura (*rientrando*) I l'hai preparave 'l café se i veule andé 'n cusin-a.

Matilde Vado mach a deme na lavà e i rivo subit.

Laura Èn bagn a j'é Iòle, andé 'n col dèdlà!

Matilde L'important che i peusa sgureme le man! (*esce*)

Piera Grassie, peui i vado 'dcò mi a deme na rinfrèscà, i son tuta sudà. (*a Maria*) Cò ti, é!

Maria (*alzandosi*) Mi i son nen sudà!

Piera Ma se tè spuse, tè spuse come na crava!

Maria (*uscendo*) Sì, come 'n boch!

Suonano all'ingresso

Scena XI^a - Laura, Jole, Aldo e Luisa

Luisa (*entrando, a Laura*) Duverté gnanca parlene! (*va ad aprire*)

Aldo (*entrando*) Pietro dal pruché a l'han nen vistlo. Ch'a sia nen rientrà a ca stamatin?

- Luisa Omme pòvra, a sarà pa suceduè quaicòsa?
 Aldo Second mi a sarà 'ndurmise da quaiche part!
 Luisa La macchina, a sarà 'ndurmise 'n macchina! (*alla figlia*) Cor va a vèdde 'n garas!
 Laura (*esce di corsa verso l'esterno*)
Jole (*rientrando dal bagno*) Gas, gas, mach gas a smija d'asfisié!
 Luisa (agitata si lascia cadere sulla poltrona) 'L gas! Asfisià dal gas! Duvio imaginemlo!
 Aldo Vischè gnente, visché mach pa gnente che sautoma tuti pèr aria!
 Luisa Ma pèrché a l'é nen vnume 'n ment prima, dèl gas?
 Jole Ma as sent fin-a si?
 Aldo Còsa?
 Jole 'L gas... (*si tocca la pancia*) L'hai fane 'd col tant. A sarà stait èl cavolfior panà o le sciole broà...
 Aldo Second mi a l'è stait 'l minestron 'd faseuj!
Laura (*rientra preoccupata*) 'N garas la macchina a-i é nen.
 Luisa (*respirando profondamente*) Meno male!
 Aldo Allora a l'é 'ncora nen rientrà!
 Luisa Ai manco gnanca pì doi ore a la cerimonia 'n cesa. Còsa i faso?
 Aldo Mi telefoneria ai pompista!
 Jole Còsa ch'a centro i pompista!
 Laura Prima a l'é mej telefoné al pronto soccorso!
 Luisa Spetoma, spetoma 'ncora 'n pòch. Pèr carità, feve mach pa scapé gnente con le magne!

suonano all'ingresso

- Luisa (*a Laura*) Cor a duverté, fòrse a sarà sù!
 Jole Sa l'é nen chiel, andoma a serchelo mi e tì!
Matilde (*entrando*) Còsa l'eve pèrdù?
 Luisa Èl gat, l'hai pèrdù 'l gat! (*a Iole*) Va, va valo a cerché!
 Jole (*esce in giardino seguita da Aldo*) Subit! Micio, micio, micio...

Scena XII^a - Laura, Luca, Luisa, Matilde

- Laura** (*rientrando*) A-i é col monsù ch'a pòrta d'àutri regaj.
 Luca (*entrando*) E' pevmesso...
 Luisa Avanti!
 Luca Ho povtato un altvo vegalo. Una fvusta favolosa. Dov'è?
 Luisa Chi?
 Luca Pietvo, è pev lui questo vegalo.
 Luisa Pietro a l'é òcupà. E quandi ch'a l'é òcupà a bsògna nen dèstorbelo. A diventa na bestia!
 Luca Ma questa la devo pvopvio consegnave a lui.
 Matilde La dia a me. (*scartandola*) A peul sempre vnime ataj, as sa mai.
 Luisa Mama!
 Matilde A sbati ij mataras!

- Luca Comunque dite a Pietvo di chiamavmi, gli debbo pavlave. (esce)
- Luisa Sarà fait!
- Matilde Che tipo dròlo a l'é chiel lì!
- Laura (*consegnando il menù a Matilde*) Ecco si a-i è 'l menù dël disné, pòrtilo 'n cusin-a a le magne...
- Matilde Grassie, prima però i vado a buteme j'uciaj, così ij dago n'uciada 'dcò mi!
- Luisa (*preoccupata, guardando verso l'alto*) Che situassion, che situassion!
- Laura Dovuma telefoneie al preive, disdì la funsion...
- Luisa Oh, mi che i tēnia tant. Anche le preuve 'n cesa i l'hai fait!
- Scena XIII^a - Flavio, Luisa, Laura
- Flavio** (entrando dal fondo) La pòrta a j'era duverta, son pèrmetume...
- Luisa Oh, Flavio. Grassie d'esse vnuit! Che dēsgrassia, che dēsgrassia!
- Flavio (*equivocando*) Su, ch'a fasa nen parej. Vēdrà, che tut as sistemerà. Come ch'a disija sempre Don Din, mort 'n papa a na fan n'àutr!
- Luisa Ma...
- Flavio (a Laura) Guarda, mi i son sicur che ai na i-é già un si fòra dla pòrta pront a pié 'l pòst che col valpòch a l'ha lassà!
- Luisa (*confusa*) Valpòch? Ma alora chiel a sa quaicòsa che mi ignoro!
- Laura Se 't sas quaicòsa, parla, dis, soma pronte a tut!
- Flavio Verament mi a l'é nen che lo conoseisa tant bin...
- Luisa Ma come! Se pèrdie nen ocasion pèr seurte 'n sema!
- Flavio 'N monent! Se chiel- lì pèr i sòi trigomiro a trovava la scusa ch'a seurtìa con mi, a l'ha 'nganave.
- Luisa Se mach ier seira...
- Flavio (*Imperativo*) Torno a ripetive che mi i son mai surtì con coso lì, ... Gianmaria.
- Luisa Còsa a centra Gianmaria!
- Laura (*intervenendo*) Gnente. Tē spiegherai peui tut dòpo! (a Flavio) Mama a veul savej quaicòsa 'd Papà!
- Luisa Sì, I veuj savej che fin a l'ha fait Pietro!
- Flavio E alora spiegeve da bin! Còsa veule savej?
- Luisa Pietro a l'é sparì!
- Flavio Ma come, come ch'a saria a dī, sparì!
- Luisa Sparì, sparì!
- Laura Lo trovoma pì nen!
- Luisa (*supplichevole*) Ch'am conta, ch'am conta tut, tut lòn che i l'eve fait staneuit!
- Flavio Dòp che i son surtì da si, l'hai raggiungiuje al canon d'òr, i l'oma mangià e cantà fin-a a quandi Lello a l'ha portane al night.
- Laura 'T ses andait al nait?
- Flavio Son stait obligà. Pero mi i l'hai scotà i consej 'd Don Din.
- Laura Che consej?

Flavio Son intrà 'n col pòst ëd perdission mach con ël còrp, nen con lë spirit.

Laura Ah!

Luisa E fina a che ora i seve stait?

Flavio Fin-a a tre bòt peui, peui...

Luisa Peui...

Flavio Peui a l'han portame a ca, mi i la fasio pi nen!

Luisa E Pietro, a l'é smjaje strano, agità, preòcupà?

Flavio Ma nò, tranquil, seren, rilasà...

Luisa A l'avia beivù tant?

Flavio Come tuti noi, a j'era alegher, ma nen come sbluva. Sbluva a fasia scintille da tute le part! (a Laura) Foma na bela còsa, ven con mi che 'ndoma fin-a da Lello. Chiel a l'é stait l'ultim a vèdilo!

Luisa Come ch'a saria a dì, l'ultim?

Flavio Sì, dop avej acompagnà sbluva e lasame mi, a son mach pì restaie lor doi!

Scena XIV^a - Flavio, Luisa, Laura, Jole, Aldo

Jole (*rientra seguita da Aldo*) Gnente, 'd Pietro gnanca l'ombra!

Luisa (*presentandoli*) Mia cusina e so òmo! Flavio, 'n colega 'd Pietro!

Flavio (*puntualizzando*) Ex colega!

Aldo Pèrché, a l'é mòrt?

Luisa Chi a l'è mort?

Aldo Tò òmo, nò? A l'ha dit ex, quindi...

Flavio Ex, pèrché chiel ormai a l'é 'n pension!

Laura (*a Flavio*) Su, ven con mi, andoma!

Luisa (*a Laura*) Pasé anche da sbluva a vèdde se a sa quaicòsa!

Flavio Pasoma anche da Lello. As sa mai, a feisa stait da chiel!

Aldo Magara a l'han cariane doe e...

Luisa (*allarmata*) Ah, sa l'ha famne una parej a mla paga bin cara.

Jole (*zittendolo*) Ma còsa 't dise, fòl!

Laura Pèrdoma pa temp, andoma! (*esce seguita da Flavio*)

Jole Tl'aveise quaicòsa pèr cambiese, noi i pènsavo nen d'andè al restaurant, quindi i soma nen vèstì adeguà.

Aldo Mi peui i l'hai 'dcò un causet sciancà, i vuria nen esse ripià da la television con ël dil pòles ch'a sauta fòra!

Jole Ma la televison a pasa pa travers le scarpe, fòl!

Luisa (*a Jole*) Va 'n tla stansia 'd Laura, 'n tl'armari a drita a-ì é 'n pòch ëd tut, sèrn lòn che 't veule!
(*inizia a cercare nelle tasche di un paio pantaloni*)

Jole (*al marito*) Mentre mi i vado dèdlà a serché quaicòsa pèr cambieme da festa, ti 'ntant, vate a dé na bela sgrà!

Aldo Vist che l'hai temp n'aprofito pèr feme na doccia cauda! (*va verso il bagno*)

Jole E profumte da bin!

Luisa Ma a l'é nen lavase stamatin?

Jole Sì, però a fijeira. Chiel, pèr bin ch'as lava, a spusa sempre.

Luisa Ma come mai?

Jole Pèr via dël boch. Vaire vòlte i l'hai già dije 'd felo fòra, ma chiel am da nen d'ament!

Luisa E' già i boch a son mass-cc e come tuti i mass-cc se as lavo nen a spuso! Ma ti, come 't fase a soportelo?

Jole (uscendo) Mi ormai son abituame a l'odor!

Luisa Furtunà cola drugera lì ch'a l'ha mach costi pënsé! (*rimasta sola, sempre rovistando negli indumenti*) Almeno a laveisa lassame na lettera, n'indisi! Ch'a l'abbia trovane n'àutra? N'àutra pi giovo? Forse mi lo asilava tròp con la polisia. Spòrca pà si, spòrca nen là! Paste l'alcòl sël còl pèr nen sporché 'l colet dla camisa. Fa nen sòn, fa pa lòn. Sbrincia pa lì, sbrincia pa là...

Scena XV^a - Luisa, Matilde, Piera, Maria, Jole

Matilde (*dal fondo, urlando seguita da Piera, Maria e Iole*) Iole a l'ha dine che Pietro a l'é sparì!

Piera (*contemporaneamente*) Sparì! (a Luisa) Come ch'a saria a dì, sparì!

Luisa (*con disappunto, guarda la cugina e scrolla il capo*)

Iole (*spiaciuta*) Scusa, a l'é scapame!

Matilde Ma as peul saveise 'ndoa a l'é andase a fiché?

Luisa (*passeggia nervosamente*) Se lo saveisa staria pa sì a speté che tè mlo ciame ti!

Matilde A sarà sicurament capitaie quaicòsa!

Piera Da vaire a l'é ch'a manca da ca?

Luisa (*seccata*) Da ier seira!

Piera E come mai 't ses mach arcorzutne adess?

Maria Eh?

Iole Pèrché chila a pënsava ch'a durmeisa 'ncora. L'avia preparaje 'l let 'n salòt!

Piera Come mai tl'avije preparaie 'l let 'n salòt?

Maria Eh?

Matilde Son afé sòi!

Piera Da vaire ani i deurme pì nen ansema?

Maria Eh?

Piera E i rapòrt, come ch'a van i rapòrt?

Maria Eh?

Matilde Che rapòrt?

Piera Coi ch'a l'han le cobbie normaj. Om e fomna!

Maria Come mi e Cesare!

Piera Ti stà ciuto. 'T ses ancora nen marià, quindi gnente "rapporti extra coniugali"!

Matilde (*compatendola*) Tl'has ancora adòss 'l prufum 'd castità stantija.

Maria Che mal a j'é, a l'é pa n'onta ten-e la natura 'n naftalina!

- Luisa (avvicinandosi a Jole) Basta, basta! I veule sté ciuto sù ò nò! Për piasì!
- Piera Mi 'n sento mal!
- Maria E mi còsa i duvria dì, i l'hai già l'euv sbatù ch'an va su e giù!
- Matilde Còsa ch'ai na frega a chila 'd lòn ch'at ven su o at va giù! 'N cost moment la mia cita a l'é preòcupà pèr sò òmo!
- Piera A l'era prima ch'a duvia preòcupese!
- Maria Che tragedia!
- Matilde Chi s'imaginava na còsa parej...
- Piera Se i penso al viage che i l'oma fait...
- Maria A st'ora sario là a spasegé pèr Venesia con Cesare, man 'n tla man...
- Piera E mi saria 'ncamin a giré 'n gondòla...
- Luisa Se prevedia na còsa parej sicurament l'avria nen 'nvitave!
- Piera Adess ormai soma sù! Pì che speté j'event!
- Maria L'avran rapilo!
- Piera Sicurament pèr ciameve 'n riscat!
- Matilde La liquidassion!
- Luisa Ma sa l'ha 'ncora gnanca pijala!
- Maria Speroma mach ch'a l'abbia pa avù n'incident!
- Matilde Pèr prima còsa i duvoma subit telefoneie ai carabigné!
- Luisa Ma gnanca pèr seugn! Adess a duvrio riveie i sòi amis, spero 'd savej quaicòsa da lor!
- Piera Bej amis tl'has pèrmetuje 'd frequenté!
- Luisa Tute pèrsone pì che morigerà!
- Piera Ciamie morigerà! Tuti element da sbarch! Se i penso che Mauro, 'l cap ufisi 'd Pietro da giovò a l'é stait me moros...
- Maria Meno male ch'a l'ha lasate!
- Piera Verament i som mi che i l'hai lasalo. A l'era butase a taroché na mia amisa.
- Matilde Tl'has fait bin. Oh, ma adess i spetoma al varco, coj val pòch!
- Luisa Mama, pèr piasì, foma gnun-e piasade!
- Matilde Lasme fe a mi. Mi sai come pijejè j'òmo, come feje canté!
- Luisa E se a canto pa?
- Matilde Basta pijeje 'd sorpreisa, a l'han n'espression stupida quandi ch'a ven-o pijà 'd sorpreisa. E stà tranquila mia cara, a ven-o sempre pijà!

FINE II° ATTO

III° ATTO

Stessa scena, qualche minuto dopo

Scena I^a – Laura e Flavio

- Laura** (*preoccupata, a Flavio*) Certo ch'a l'é dròla. Me pare a smija ch'a sia volatisase, pròpi 'n tl'istess moment che Gianmaria a l'ha lassame!
- Flavio L'hai già ditlo, a son còse ch'a capito.
- Laura E mi che pënsava 'd conoslo bin.
- Flavio Le përsone pë conòscie da bin, a bsogna frequentejè tant. A bsògna mangé 'nsema, viagé 'nsema, travajé 'sema...
- Laura 'Ndè a deurma 'nsema...
- Flavio Sì, certament. "Quanto tu affermi è un dato di fatto" E' un classico.
- Laura Un classico "le bërle"! Voj'àutri òmo l'ève mach lòn pë la testa.
- Flavio J'àutri, mi nò. Peui son nen stait mi a dilo, 't ses staita ti!
- Laura L'hai mach precedute.
- Flavio I vurio mach ricordete che mi l'hai avù n'educassion memorabile da..
- Laura Din Don
- Flavio (*precisando*) Don Din!
- Laura (*cambiando discorso*) Chissà se Gianmaria 'n cost moment a pensa a mi?
- Flavio Eh, a bsogneria ciamejlo a chiel.
- Laura Pënsantìe bin, ultimament a më smjava 'n pòch strano, però i chërdia ch'a feisa tròp afaticà. Studi, travaj.
- Flavio Andoa tl'avie conosulo?
- Laura An concors canoro. A l'ha invitame a seurte, e mi posà da mia mare l'hai acetà. L'aveisa mai falo.
- Flavio Se un a saveisa l'avnì. E come ch'a l'é andait col concors?
- Laura Mi come al sòlit i son subit staita eliminà.
- Flavio Ma përché t'òstine a partecipé se 't vene subit eliminà?
- Laura A l'é mia mama ch'a m'iscriv. Mi i participo mach pë feje piasì a chila. Gianmaria 'nvece a l'ha na bela vos, a rivava sempre 'n final.
- Flavio Mi l'hai nen avù manera 'd còndòslo da bin, però a më smijava...
- Laura N'òm... n'òm... senza co..., co..., co...
- Flavio Ehhh!!!
- Laura Corage, cosiensia e sentiment!
- Flavio Ah! Beh, adess i veuj nen fete 'l terzo grado, ma se tl'has veuja 'd parlè, dë sfoghete, mi, mi tē scoto, tē scoto con piasì!
- Laura Mi, mi i son si con ti, quasi a serché protession, im sento la testa veuida, come se i pënsé a feiso alontanase, tuti!

- Flavio Anche a mi a vòlte an suced!
- Laura Davera?
- Flavio Sì, i pènsé a van, a torno e a torno andé e ven-e, come se a sè scontreiso, j'un j'àutri!
- Laura Peui quandi i son frastornà, an ven na smangission... comincio a gratè, (*indicando*) da sù, da sù...
- Flavio Parla nen. (*grattandosi la testa*) Anche a mi ògni tant an ciapa la veuja 'd graté!
- Laura A Gianmaria mai, mai na vòlta ch'ai ciapeisa na smangission! A chiel ai ciapava mai niente, (*sarcastica*) gnanca 'n mal 'd pansa! (*f.s.*) A i mneisa na caghetta!
- Flavio (*continuando a grattarsi*) Eccò, pròpi adess, anche a mi l'è ciapame na...
- Laura ...Na caghètta?
- Flavio Nò, na smangission...
- Laura Andoa?
- Flavio 'N testa, 'n tla schin-a. Sì, (*indica*) pròpi sì!
- Laura Anche mi, (*indica la schiena*) sì...
- Flavio (*grattando la schiena di Laura*) Sì?
- Laura Peuj a l'é ciapame na caud... Andoma fina fòra a pié na bocà d'aria frësca.

suonano dall'esterno

Scena II^a - Luisa, Piera, Matilde poi Lello

- Luisa (*a Piera, entrando seguita da Matilde*) Va a duverté ti, mi i l'hai nen 'l corage!
- Piera Mi, con la testa che 'm ritreuvo? E s'ai feisa l'inviato televisiv, bela figura che i fario!
- Matilde I vado mi! (*esegue*)
- Luisa L'inviato a l'é già stait inforà, a ven pì nen. Laura e Flavio a son anche andait ad avisé 'l preive che pèr motiv èd salute, saroma nen present a la funsion.
- Lello** (*entrando con la macchina fotografica, scatta alcune foto*) E voalà! Eccovi immortalati per la stampa!
- Piera Lo savia, ecco! Pèr na vòlta che i son nen bin pènnà i ven-o fotografà da la stampa! Di che settimanale è?
- Lello L'eco del cortile!
- Matilde Mai sèntulo a nominé!
- Lello A l'é 'l giornal in aziendal. Publicoma le fòtò di-j dipendent, di j pensionà e di j (*toccandosi*) mòrt!
- Piera (*facendo le corna*) Toca fer!
- Luisa Ier seira come ch'à l'é andaita?
- Lello Benòne, l'oma combinane un-a pèr color!
- Luisa L'avria giuralo! Pèr na vòlta che l'hai daje 'l largo...
- Lello L'hai scatà tante 'd cole fòtò!
- Luisa Andoa?
- Lello A sin-a, peui al night...
- Piera Al nait?

Matilde Si, andoa a van i malmarià!
 Piera Ij scapoj, i vido, i porcacion...!
 Luisa (*continuando*) I delinquent, ma va là, va! Almeno, un pòch ëd ritegn. Sté ciuto!
 Piera (*risentita*) L'hai capì, si son ëd tròp! Sa l'é parej i vado a ciamé Maria e s' andoma.
 Matilde (*titubante*) Speta... Si, a l'é mej laseie 'n moment da soi, ven-o cò mi!
 Piera (*uscendo lancia un'òcchiata particolare a Lello*) Porcacion!
 Luisa (*a Lello*) Finalment!
 Lello Përché a l'ha dame dël porcacion?
 Luisa Ch'ai daga nen d'ament!
 Lello (*stupito*) Ma còsa ch'ai soced?
 Luisa Pietro staneuit a l'é nen tornà a ca!
 Lello A l'avrà tròvà qualche àutr amis, e a l'avran continuà a festegè!
 Luisa Quaid'un ëd vujàutri a sarà pa scapaie gnente 'd lòn che l'avia organisà?
 Lello Soma gnanca intrà 'n tl'argument. Però Pietro quaicòsa a l'avija mastià!
 Luisa Tanti preparativ për peui andé tuti 'n fum...

suonano ripetutamente all'ingresso

Scena III^a - Luisa, Lello poi Luca

Lello A sarà si!
 Luisa (*con enfasi andando ad aprire*) Speroma ch'a sia chiel!
 Luca (*entrando con un altro pacco*) Sono nuovamente io. Ma come mai questo sguavdo còsì sevevo?
 Qualcosa non va?
 Lello Pietro...
 Luca Pietvo, ancova impegnato?
 Lello (*a disagio*) Verament...
 Luisa (*singhiozzando*) Lo trovoma pì nen!
 Lello Stanotte Pietro non é rientrato.
 Luca Come savebbe a dive, non è vientvato?
 Luisa A l'é nen tornà a ca. A l'é sparì!
 Luca Spavito? Ma non avete passato la seva tutti insieme!
 Lello La seira, la nuit, ma peui, quando i soma lassase... mi i l'hai pijà la mia macchina e son tornà a ca, pënsavo che anche Pietro...
 Luisa Chisà che fin a l'ha fait. Pòvr'òm!
 Luca Un bravo uomo si conosce quando non c'é più!

Scena IV^a - Matilde, Piera, Maria, Luisa, Lello, Luca

Matilde (*entrando seguita da Piera e Maria*) Vardie si, a taco a rivè un dòp l'àutr. Fra pòch ai sarà la riunion dij balord!
 Maria Se penso che i dovoma 'ndesne senza gnanca avej pudù fé 'n bocon ëd disné!
 Piera (*seccata*) Stà ciuto për piasì, molla con cola lagna!

- Maria Se savia na còsa parej i vnisia nen! Stasio tant bin a Venesia con Cesare...
- Piera Anvece 'd pensé a Cesare, pensa a tò fre! Chisà che fin ch'a l'ha fait col bonòmas!
- Matilde (*a Luisa*) Mi l'avria ciamà le guardie! Magari a l'é mach ferì, a pudrio 'ncora salvelo!
- Luisa (*piangendo*) Mè smìa pa vera! Mè smija tut ën seugn! Oh, come che i vuria ch'a lo fussa!
- Matilde E sa feisa scapà con n'àutra!
- Piera E già!
- Luisa (*come folgorata*) 'L libret d'iasegn! (*corre verso il fondo*)
- Piera (*indicando i presenti*) Sicurament seve stait vujàutri. L'ève travialo!
- Matilde Mi l'hai sempre dijlo a mia fija! Pèrmètt nen a tò òmo 'd frequenté d'element da sbarch...
- Luca Lei, faccia attenzione a come pavla...
- Matilde Faccia attenzione a come pavla lei piuttosto!
- Luca Io devo andave, ho del lavovo in negozio. Io sono sempve apevto. Feviali e festivi!
- Luisa** (*rientrando*) 'L libret a l'é si, però le carte 'd credit e 'l bancòm a-i j'à d'apress!
- Matilde Allora a l'ha brusate 'l pajon! A bsògna subit telefoné a la banca. Bloché tut!
- Luisa Sai pa come fè? Ancheuj a l'é duminica, le banche a son sarà!
- Luca Se vuole ci penso io. Io so come agive! Venga con me, io navigo online!
- Luisa Grazie. (*escono dal fondo*)
- Lello Fòrse a l'è mej che i ven-a 'dcò mi!
- Matilde (*bloccandolo*) Nò, chiel a stà si con noi!
- Lello (*sorpreso e imbarazzato*) Pèrchè?
- Matilde Pèrché i vuroma na spiegassion. (*minacciandolo*) Ch'as seta!
- Lello (*si siede a malincuore*) Ma mi...
- Piera A l'ha dije 'd setese!
- Matilde Adess chiel a deuv contene tut!
- Lello Tut còsa?
- Matilde Andoa a l'é andait!
- Lello Chi?
- Matilde Pietro!
- Lello Mi, mi i sai nen...
- Matilde Come a saria a dì, sai nen? Fòrsa ch'a spua 'l baby!
- Lello Cosa?
- Maria Sputi il baby
- Piera O a parla o lo foma parlè noi!
- Matilde (*minacciandolo*) Da si a va nen via fin quando a l'avrà nen cantà.
- Piera Fòrsa, ch'a canta!
- Lello (*indietreggiando*) Canto, canto! Ma laseme sté! (*canta*)
- Matilde (*strattonandolo*) A l'é nen na canson che i vuroma sente!

Maria Chi sarà?

Matilde Mah? Si a smija d'esse al supermercato, a intro e a seurto a tute le ore!

Piera (a Matilde) Mi i vado a duverté.

Matilde 'Ntant mi e Maria lo portoma 'n cusin-a, lo gropoma a na cadrega e con la frusta, sërcheroma 'd felo parlé.

Piera Brava, fa parej. (*Va ad aprire*)

Matilde (*aiutata da Maria lo prende per un orecchio ed escono a sinistra*)

Scena V^a – Mauro, Piera

Mauro (d.d.) Sorpresa, ta... ta... ta...

Piera (*rientrando, f.s.*) Ma con che corage as presenta sì savent che i son anche mi! A l'ha 'n bel fidich. Venta pròpi esse na bestia!

Mauro (*entrando, toglie una rosa dal mazzo e gliela offre*) Na reusa pèr na veja!

Piera (*seccata*) Se 't pense ch'a basta na reusa pèr ambonime, tè sbalie!

Mauro A l'é nen costa na mia intension. Mi vuria mach dimostreme garbà...

Piera Se 't vurie come tò solit fete vèdde grandios, èt duvie portene 'n mass a prun!

Mauro Ciamo pèrdon, scusa, a j'era nen mia intension ofendite!

Piera E già ti 't ses sempre stait abitoà ad agì parej con le tòi colega e i tòi subalterni...

Mauro Mi, sia i subalterni, che i colega, i l'hai sempre afrontaie faccia a faccia, le veje...

Piera ... E daila con le veje!

Mauro Le antiche amicisie... "at piass"

Piera Fa nen tant lè spiritus...

Scena VI^a Luisa – Mauro – Piera

Luisa (*rientrando dall'esterno*) Oh, geometra...

Mauro (*sorpreso, consegnandole i fiori*) Luisa, ma ...

Luisa Grassie... A l'han dijlo?

Mauro Còsa?

Luisa 'D Pietro, staneuit Pietro a l'é nen rientrà a ca!

Mauro Come, a l'é nen rientrà?

Piera Fa nen l'ipocrita! Ti 't ses al corent èd tut. Parla, dèsnò 't faso fé la fin 'd Lello!

Mauro Pèrché, còsa tl'has faje a Lello?

Piera Donna Matilde ha l'ha gropalo a na cadrega, adess con la frusta ch'a serca 'd felo parlé. Finché a parla nen, a resta dèdlà!

Luisa Piera, pèr piasì!

Piera Lasme fé a mi! (*minacciandolo*) Parla!

Mauro Giuro che na sai niente!

Piera Avansa la pen-a 'd giuré.

Mauro (*seccato, ad Piera*) Cerca 'd nen provocheme, altrimenti a l'é la vòlta che mi...

Piera Che ti còsa?

- Luisa Për piasì, adess buteve nen a rusè.
- Mauro (a Luisa) Ch'am conta 'd Pietro...
- Luisa Soma nen andoa ch'a sia, a l'è da ier seira che lo vèddo pì nen!!
- Mauro Ma a l'è në schërs. I seve 'ncamin a feme në schers! (guardandosi intorno) Andoa ch'a l'é la telecamera?
- Piera Ma che telecamera d'egit! (*mollandogli un ceffone*) Anche cost a l'è në schërs?
- Luisa Për piasì. Sta brava e stà ciuto na minuta!
- Piera Mi i deuvo sempre stè brava, sté ciuto, vera! Travondi, sempre travondi. Tut si, (*indica il gozzo*) Tut s'è 'n tël gavas i deuvo tènime! Ma sa më scapa la passienza mi sgiafelo tuti!
- Luisa (*a Mario*) E Chiel, Ch'a cerca 'd nen mancheie 'd rispet!
- Piera Oh për lòn a l'ha già falo!
- Luisa Quandì?
- Piera Da giovo.

Scena VII^a - Laura, Flavio, Luisa, Mauro, Piera

- Laura** (*entra dal giardino seguita da Flavio*)
- Flavio (a Mauro) Ancora gnun-e neuve?
- Mauro Nò. Mi peui l'hai mach savulo adess!
- Laura Certo che la vita a l'é così strana. A vòlte 't pense che certe còse a peulo mach capitè a j'àutri, come vinci a na lòteria, fé 'n tērdes a la schedin-a...
- Piera ...Partecipé a na transmission televisiva...
- Laura Gnanca lòn ai sarà nen.
- Flavio L'oma disdit tut. Cerimònia 'n cesa, Colegament 'n diretta!
- Maria** (rientra)
- Luisa (uscendo) Che figura, che figura!
- Mauro E 'l disnè?
- Laura 'L disné as farà l'istess! I poduma nen mandé a ca j'invitati senza deje da mangé!
- Maria (f.s.) Finalment, na bon-a neuva.
- Flavio A j'invitati i troveroma na scusa... Si che sai, i diroma che Pietro a stà nen bin, che ier seira a l'ha mangià tròp...
- Piera Ma come ch'as fa a mangé senza 'l festegià?
- Maria A basta buté 'l bocon ën boca e mastié!
- Piera As vèd pròpi che ti 't ses senza cheur! Ven, andoma a disfé le valis!
- Mauro Ma i vurie nen parti?
- Piera Se dovoma colaboré e fé presensa al disné, a l'è nòstr dove rësté! (*esce sul fondo*)
- Maria (*seguendola*) Mi i pijo l'ocasion për andé a dëstendime 'n pòch sël let! Rieso nen a digerì se son stanca!

Scena VIII^a - Iole, Aldo, Mauro, Laura, Flavio

- Laura (f. s.) Pi che slonghese, a peul slarghese.

- Jole** (*entra con Aldo*) Basta, i l'oma girà come 'd su e giù pèr sté strà, ma 'd Pietro, gnanca l'anima.
- Laura (presentandoli) Iole la cusin-a 'd mia mama, Mauro, n'ex colega 'd papà!
- Mauro Piasì. (a Iole) Che man freide ch'a l'ha!
- Jole Stamatìn a l'é frësca.
- Flavio A la matin l'aria a l'é sempre frësca.
- Aldo Pèr fòrsa, a stà fòra tuta la neuit!
- Jole Me òmo!
- Mauro (salutando) Piasì. Ma chi a l'é ch'a l'é così profumà
- Jole (indicando il marito) Chiel, a l'ha pen-a fait la doccia!
- Mauro (*annusando*) A snija ch'a sia stait 'n lavatris!
- Jole Ma còsa tl'has dovrà?
- Aldo Oh, la prima còsa che i l'hai trovà.
- Mauro (*annusando*) A smija detersiv?
- Aldo (indicando con le mani) N'afé celest, àut parej.
- Jole Pèr chiel tut a va bin, l'important ch'a sgura!
- Aldo (sussultando) A l'é vnume. Coccolino.
- Jole Ma alora tl'has duvrà l'amorbident?
- Aldo Si che sai!
- Jole Soma apòst! A l'è già mòl 'd natura, ai mancava mach pì l'amorbident!
- Mauro (*ironico*) Mej l'amorbident che l'alcòl.
- Jole L'alcòl?
- Mauro Sì, con l'alcòl, Luisa, da igenista convinta come ch'a l'è, a fa sempre lavé il povero Pietro , sul davanti e sul didietro!
- Aldo Ma l'alcòl a brusa?
- Mauro Gnente alcol, gnente sesso!
- Jole Ecco pèrché a l'è sparì, a l'avrà piàit feu!

Scena IX^a -Matilde, Jole, Aldo, Mario, Laura, Flavio, Lello

- Matilde** (*entra accompagnando Lello*) Ecco, la banda al complet!
- Lello Finalment liber!
- Matilde Ch'as ricòrda bin ch' a l'é agli arresti domiciliari. Da si a deuv nen seurte. (ai presenti) L'hai preparà 'l café se a quaidun ai fa piasì ch'a s'acomoda dèdlà. (rientra in cucina)
- Laura (*a Flavio*) Andoma?
- Flavio Comincia a 'ndé ti, mi i rivo subit.
- Laura (*a Iole e Aldo*) Ven-e 'dcò vojàutri?
- Jole Pèrché nò! (uscendo) Ven molaciù!

Scena X^a - Mauro, Flavio, Lello

- Lello (*rimasto solo con Mario e Fulvio*) Cole tre lì a son mate.
- Mauro Còsa a l'han dite?

- Lello Pi che dime, a l'han fame.
- Mauro Cosa a l'han fate?
- Lello A l'han gropame a na cadrega pèrtant che mi i diseisa che fin a l'ha fait Pietro!
- Mauro Pèrché, ti 't na sas quaicòsa?
- Lello Mi sai gnente!
- Mauro *(a Fulvio)* E ti?
- Fulvio Oh, mi i na sai meno che voj'àutri. *(a Mario)* E ti?
- Mauro Se lo saveisa vlo ciameria nen. Però pènsantë bin, ultimament a më sminava 'n pòch tròp galarù!
- Lello Si, as dasia fin-a tròp da fé! Anche ier seira a j'era così eufòrich.
- Fulvio A smijava 'n giuvnòt!
- Lello Mi i l'hai dijlo vaire vòlte. Date na calmà!
- Mauro Ma scapiss, a la soa età, 'l cheur...
- Lello A l'avia mai dimlo d'avej mal a cheur!
- Mauro Ma nò, nen 'n col sens! Mal al cheur, mal d'amor!
- Lello N'amorà, 'd chi?
- Mauro Pì che n'amorà, mi diria ch'a l'avrà avù n'inamorament
- Flavio *(sospirando)* Còse ch'a capito! Incidenti di pèrcorso! *(allontanandosi)* Mi i vado a pijé 'l café.

Scena XI^a -Mario, Lello

- Mauro *(scuotendo il capo)* Flavio a l'é partì.
- Lello Ma che partì, a l'é andai da l'àutra a pijé 'l café.
- Mauro Partì pèr la tangent! Innamorà! Dësgrassie ch'a capito!
- Lello Dësgrassie?
- Mauro Dësgrassie pèr manera ëd dì!
- Lello Ah. *(cambiando discorso)* Certo che se Pietro a l'ha trovasne n'àutra...
- Mauro Allora le dësgrassie, a divento...
- Lello Fortun-e! Adess ch'a l'é pen-a andait 'n pension a l'ha tut 'l temp ch'a veul...
- Mauro Pèr mi a l'ha già trovà lungh a sté a ca. Un come chiel che sël travaj a j'era sempre contornà da bele fije!
- Lello Fije? Cìò rampin!
- Mauro Ultra cinquantenni, però bela presensa...
- Lello Ch'a l'abbia dait ëd testa e ch'a sia scapà con una 'd cole?
- Mauro Scapà, mi i peuss nen dì ch'a sija scapà...
- Lello Magara a l'é andait a fé 'n viage...
- Mauro Na crocera...
- Lello A mi comunque a l'ha mai contame gnente!
- Mauro Gnanca a mi, pero la man sël feu i la buto nen!
- Lello L'avria mai dilo. Pietro ch'a scapa da ca con n'àutra!

Scena XII^a -Luisa, Jole, Aldo, Mauro, Flavio, Lello

- Luisa** (*entrando seguita da Jole, sente la fine del discorso*) Se i seve quaicòsa dime la verità.
- Jole** Ormai i soma pronte a tut!
- Mauro** (imbarazzato) Ma noi...
- Luisa** Vuj'àutri che i deuve dime! Ier seira, quandi seve stait ansema. Pietro a vè smijava preòcupà?
- Mauro** Preòcupà, no, fòrse 'n pòch strano, pensieros..
- Luisa** Stanto 'ncora a chèrdie, (piangendo) a mè smija nen vera... fòrse a l'é 'n fatto che l'hai sèntù a la television, ch'a l'è capità 'n n'àutr pais, a n'àutra fomna...
- Jole** Su, su, fa nen parej.
- Aldo** 'T vèdrass che prima ò peui a torna!
- Luisa** Come a saria a dì, prima ò peui a torna?
- Mauro** (*mangiando un biscotto*) Certo ch'a torna!
- Jole** Doman, dòp doman..
- Luisa** Doman a saria tròp tard. A l'é ancheuj la festa. Fra pòche ore. Voj'àutri seicurament i seve andoa a l'é andait! A l'é scapà con n'àutra? (Lello e Mario si guardano e tacciono) A l'ha lassame. L'avria giuralo.
- Jole** Finché 't ses sèrvuje a l'ha tènute, adess che 't ses veja a l'ha piantate!
- Luisa** (offesa) Oh, mi i son nen veja. L'hai des ani 'd meno che chiel. Ma mi adess i vado a cerchelo, e quandi che lo treuvo, lo afronto, mi lo faso fòra!
- Mauro** Su, su madamin, ch'as calma!
- Luisa** I duvia imaginemlo ch'a finija parej. Chiel acetava nen ëd ven-e vej. Chiel a sognava sempre d'esse giuvo!
- Mauro** A mlo contava 'dcò a mi 'l sò seugn.
- Lello** Che seugn?
- Mauro** A sognava d'avej 25 ani, e peui a la matin quandi ch'as dësviava, as vardava d'antorn, a vèdija chila cogià davsìn e alora...
- Luisa** Disoma pitòst ch'as rendija cont ëd lòn ch'a l'avija 60, e alora a diventava intratabil!
- Mauro** Tornand al discors ëd prima, mi però i dubito che Pietro a l'abbia n'amante.
- Aldo** Anche mi.
- Jole** Ti stà ciuto.
- Lello** Un ch'a l'ha n'amante as vest diversament!
- Mauro** Ma sicura! Pietro a l'ha nen la faccia da amante, i vestì da amante 'l capel da amante...
- Aldo** Pèrché, come ch'a l'è 'l capel da amante?
- Jole** Sicurament nen come 'l tò!
- Mauro** E tut divers ëd coj ch'a pòrta Pietro!
- Luisa** D'acòrdi, a l'avrà nen 'l capel adeguà, ma come mai a l'è nen tornà?

Suonano dall'esterno

- Jole** (*a Luisa*) Lassa, i vado mi!
- Luisa** Ai sarà d'àutri rompiscatole sicurament!

Lello Se Pietro a feisa fase l'amante a l'avria dimlo.
 Mauro Përché a l'avria duvutlo di?
 Lello Përché mi i contavo sempre dle mie aventure, e chiel am disija: Beato ti!
 Luisa Ah!
Jole (*rientrando*) A-j'era Ciciulla, a të speta subit ën negosi, dis ch'a l'ha na sorpreisa pèr ti.
 Luisa Mi d'ancheuj 'd sorpreise l'hai già ricevune tròpe.
 Jole A l'ha dime ch'as trata 'd na còsa important. Pietro!
 Luisa Pietro?
 Jole Si, a l'é sota 'n negosi.
 Luisa Ma come mai a ven nen vnuit su?
 Aldo A sarà 'n camin a serché 'l capel...
 Jole 'T veule sté chet, si ò nò! (ai presenti) Su, andoma a vèdde.
 Luisa Ma mi...
 Mauro Su, su andoma, sa pèrmèt la compagnoma noi. (*escono tutti verso l'esterno*)

Scena XIII^a -Laura, Flavio

Laura (*dalla cucina rientrando seguita da Flavio*) Ecco, a parlé con ti am rilasa, am tranquilisa!
 Flavio Anche se son tant pì giovo, mi i son sempre stait 'n bon amis ëd tò pare, e i tèniria tant a eslo anche 'd ti!
 Laura L'amicissia a l'é 'n bin pressios! Flavio...
 Flavio Disme...
 Laura Adess ch'a l'é andasne...
 Flavio Tornerà, sicurament a tornerà...
 Laura Chi?
 Flavio Tò pare, nò?
 Laura Ma mi parlava nen ëd me pare, mi parlava 'd chiel...
 Flavio Chi?
 Laura Gianmaria!
 Flavio Gianmaria, (*f.s., guardando verso l'alto*) 'l diav ch'a slo pòrta via! (*con affetto*) Gianmara ormai a l'é lontan, lasomlo sté tramquil!
 Laura (*rassegnata*) Ormai 'l me matrimòni a l'é andait a mont!
 Flavio (*ironico*) ...E noi andoma a val! Pardòn, schërsavo!
 Laura Ma ti, disme con sincerità, ti t'avrie fait na còsa parej?
 Flavio Còsa?
 Laura Laseme 'n cola manera...
 Flavio Mai, "mai ti avrei lasciata còsì, senza un perché, senza una spiegazione plausibile"!
 Laura Chiel però a l'ha falo!
 Flavio Chiel, certo che, andese a buté con un come Gianmaria...
 Laura 'N cost moment an veno 'n ment tante còse...

- Flavio Bele ò brute?
- Laura Ne bele, ne brute, senza sens!
- Flavio E còsa a l'è ch'a l'ha sens! (*prendendole le mani*) Laura, mi i vuria giutete, i vuria podej fé quaicòsa...
- Laura Allora comincia col grateme la schin-a, a l'é torna vnume la smangission!
- Flavio (*procedendo titubante*) Lo sai, son pì che mai consapevol che coste paròle, dite così 'n tèn moment particular pèr ti, a peulo smijeje strane, 'd circostansa, ma mi... Mi ancheuj i l'hai capì che a l'é rivaje 'l moment ëd vinci la resistensa ch'a ostentava 'l me cheur. I l'hai decidù 'd superè costa bariera e dichiarete 'l me amor.
- Laura Oh Flavio, 'l tò sguard, ël tò sospir così afanà an fan tanta tènèrèssa. Come, come son staita ingenua a nen capì prima i tòi sentiment! (f. s.) Che gnòca!
- Flavio Ma che gnòca, e gnòca, ti pèr mi 't ses n'agnolotin dël plin.
- Laura An ven ën ment la prima vòlta che l'hai 'ncontrate... al sèmenteri, 'l dì dij mòrt. A l'era na giornà grisa...
- Flavio Pèr mi a l'é staita na giornà stupenda.
- Laura E mi che j'era mai arcurzumne 'd gnente. Mi che l'hai dedicaie la mia gioventù a un ch'a l'ha umiliame, e magari anche tradime...
- Flavio (*comprensivo*) Come 't capiso e 't compatiso. Ormai però a l'é eva pasà...!
- Laura Oh, Flavio. Ti 'n custi doi dì tl'has lasà tuti i tòi impegn, tl'has dedicame tante ore, tl'has scotame con atension. Da temp gnun as dedicava pi nen a mi.
- Flavio Se 't veule ai podran essie tante giornà parej!
- Laura Mi im treuvo bin con ti, ma, se al tò pòst laveisa trovà n'àutr, fòrse i saria fame grate da chiel, da chiunque magari! Mi voria nen che 'l nòstr amor a nassa mach pèrché i son staita lasà da Gian Maria!
- Flavio Ma còsa 't dise! Pèr prima cosa "io non sono uno qualunque" mi i l'hai l'insegnament ëd ...
- Laura ... Din Don.
- Flavio Don Din! E second, "Tu per me non sei una rinuncia altrui", tu sei la mia bambola!
- Laura (*commossa*) La tua bambola! Da cita, am piasia tant a geughe con le bambole, specialment con le barby...

Scena XIV^a - Matilde, Laura, Flavio

- Matilde (*entrando, ha udito le ultime parole*) Adess ët bute a geughe con big gim!
- Laura Nòna!
- Matilde Nòna, nòna na nòna! Ma 't ses pa già brusate basta. Pen-a molate con un tl'ase già taroché da n'àutr!
- Flavio (*imbarazzato, allontanandosi*) La soa reputassion a cor gnun pericoj con un come mi.
- Matilde Mi i conòso cui come chiel, sempre a la ricerca d'aventure pèr peui blagné con j'amis. Vèrgògna!
- Flavio Mi i mei afé i vado nen a conteié a j'àutri. Mi l'hai mai blagà con gnun!

Scena XV^a -Jole, Matilde, Laura, Flavio

Jole (*entrando dall'esterno*) Pietro a l'é tornà.

Matilde Andoa a ch'à l'é?

Jole Ancamin ch'a riva con Luisa.

Laura Ma 'ndoa a j'èra andase a fiché?

Jole Sai nen. Adess toa mama a l'ha mandà Lello, Mauro e Aldo al ristorante a ricevi gli invitati. (a Laura e Flavio) Voj'àutri doi, fe finta 'd gnente, andeve a preparé. (Laura e Flavio escono)

Matilde Mi i son già pronta. Mi lo speto bele sù! (sposta una sedia sul fondo e si siede)

Jole E mi 't faso compagnia. (fa altrettanto)

Scena XVI^a -Pietro, Luisa, Iole, Matilde, Mario

Luisa (entrando seguita da Pietro) Ma pèrché, pèrché, pèrché...

Pietro (serioso) ... Èn tèn moment ëd debilëssa un a peul fé 'n sach ëd còse... tute pi che comprensibij...
Mi i l'hai vorsù stemne 'n pòch da sol. L'hai vorsù medité.

Matilde (falsetta, a Luisa) Meno male ch'è l'è tornà.

Jole Soma stait tuti 'n pen-a pèr ti.

Pietro Imagino 'l motiv che i seve staite 'n pèn-a. Pèr la festa pi che d'àutr.

Luisa Ma còsa 't dise. Savio pi nen còsa pènsé! Còsa i fario mi se at capiteisa quaicòsa a ti?

Matilde E già. (indicando Luisa) Còsa ch'a faria chila senza ti. (f. s.) Tut!

Pietro (a Luisa) Adess butte nen a fé la vittima. Tròp comod fé la vittima pèr ese compatìa da tuti. Am dèspias, “mia cara”, ma la vittima 'n costa ca son sempre stait mi.

Matilde (a Iole) Magara a la rangio. A l'ha dije mia cara...

Pietro Mi son stait na vittima pèr tuta la vita. Vittima sël travaj, vittima 'n ca, vittima 'n tla realtà quotidiana. E n'àutra vittima si 'n drinta a l'è cola pòvra creatura 'd Laura. A l'ha quasi trant'ani e a l'è nen bon-a a dèsciolese da sola, pèrché ti tla oblighe a fé tut lòn che at pasa pèr la tua tèsta. Tut lòn che ti t'l'has sempre sognà e 't ses mai riuscia.

Luisa Ma Pietro, cerca 'd capime.

Jole Cerca 'd capila!

Matilde 'N tla vita 'd na fomna ai son tanti moment particolar, dificij.

Jole (a Pietro) Specialment da quandi che Luisa a l'è intrà 'n menòpausa.

Matilde Mila paure, mila incertësse mila dubi. Ogni fomna as crea 'n so mond. Un mond ën tël qual a-i è smija d'esse sola.

Luisa (a Pietro) Pròpi parej.

Matilde A fa fatica a superé le barriere ch'as treuva davanti.

Jole (a Pietro) E ti, 't ses a la preuva!

Matilde A l'ha damanca d'un pontò 'd riferiment.

Luisa E col punto 'd riferiment pèr mi, ët ses ti. Pietro!

Jole Come mi i lo son pèr Aldo.

Pietro Chila a l'è sempre comportase parej, anche prima dla menòpausa. Adess però basta, i l'hai finì 'd deje la casa ai fantasmi. I veuj dedicheme a d'àutri pasatemp!

Luisa (preoccupata) Passatemp?

Pietro Sì, caminé, giughé a bòce, 'ndé 'n bici, a pësca e principalment a cassa!

Luisa È d còsa?

Pietro Èd tut. Qualsiasi còsa. L'hai ancora tante cartuce da sparè.

Jole Eufrijne quiduna ad Aldo.

- Pietro (ironico) Ma còsa tl'has capì! Prima 'd tiré le bachëtta, i veuj dësvoidé la cartocera!
- Matilde Stà calm e tranquil, at darà na man Luisa!
- Pietro As vèd pròpi che tla conose bin poch toa fija. Chila a la seira, prima 'd cogese a pasa n'ora 'n bagn, a dese 'd creme, a pënnesse, gnanca se i doveiso andé an matrimòni.
- Matilde Përché ai ten a la soa pèrsona!
- Pietro Mi quasi sempre m'andeurmo prima che chila a vena a cogese, ma se quicche seira am ciapa veuja dè sparé na cartocia, chila a taca a tochese i cavej, fé le smorfie, girè j'eui al sofit e a dè: varda, a-i è na macia, a-i è na ragnà, a l'é ora che 't daghe na man 'd bianch. Mi a col pontò, 'm giro da l'àutra part e rasegnà m'andeurmo.
- Matilde (a Pietro) 'T duvie insiste 'd pì. (a Luisa) E ti, anche se tl'avie pa veuja, sforsete na frisa.
- Luisa Ma mi...
- Pietro Ma 't ses mai ciamate che còsa l'hai avù mi da ti 'n tuti costi ani?
- Matilde E chila da ti?
- Pietro L'hai ciamae prima mi!
- Luisa Da mi tl'has avù afet, comprension, la presensa costant ëd na fomna ch'a tē spetava a ca...
- Pietro Sì, con i patin 'n mam. Per dime: gaute le scarpe, buta ij patin, laute subit le man, ... tuti i dè a combati con ël sò ciò fiss.
- Matilde Tuti a l'han ën ciò fiss. Chila ai tèn a l'ordin e a la polisia.
- Luisa (a Pietro, indicando la madre) La colpa a l'é soa!
- Matilde (stupita) Mia?
- Luisa Sì, 't ses staita ti ad imprimine 'n testa costa còsa. Sin da cita tl'has comincià. A ses meis am butava già sël water e am fasia pszz, pszz, pszz.
- Pietro Adess i capiso da 'ndova ch'a riva tanta passion pèr l'ordin, la polisia!
- Luisa Adess che tlo sas, disme, sincerament, l'hai mai fate manché niente?
- Pietro 'N che sens?
- Luisa L'hai sempre fate trovè le camise e le braje stirà, 'l mangé fait e taula pronta.
- Matilde 'N ògni ocasion a l'ha sempre dimostrate lòn ch'a val la mia poneta!
- Pietro Chi a l'ha damanca 'd dimostré 'l pròpi valòr, ën gener a val gnente, e peui mòlla 'd ciamela poneta, con la stasa ch'as ritreuva 't duvie ciamela ponon-a.
- Luisa As ved che i l'hai sempre sbalià tut. L'hai lotà tuta la vita pèr niente.
- Matilde Sbaruvète pa cara mia. L'amor a l'é na bataja quotidiana ch'a va combatua dè pèr dè!
- Jole (a Luisa) Mola ij cotej. (a Luisa) Mi i vado ad avisé j'àutri che Pietro l'é tornà. (esce a sinistra)
- Luisa Comunque ancheuj tl'avrie nen dovù femla così gròsa.
- Matilde Ancheuj ti tl'has tradi la fiducia 'd toa fomna. E 'd tute noi!
- Pietro Ma cosa 't dise, m i l'hai mai tradi la fiducia dle fomne ch'a l'han damla...
- Matilde E 'd cole ch'a l'han nen datla? Ti purtròp tl'has sempre avù na scarsa conosensa dël sesso...
- Pietro E ti, còsa 't na sas?
- Matilde “Del sesso debole” s'intend. Dle fomne!
- Piera (entra seguita da Maria e abbracciando Pietro) Pietro, ma as peul saveise...

Maria Còsa tl'has combinà!

Matilde A l'ha fanla gròsa. Oh, ma adess lo faroma parlé!

Pietro Ma còsa i veule tute da mi, eh? Voj'àutre i feve, disfeve tut a vòstr piaciment e mi i son gnanca padron dè stemne fòra na neuit che feve su in diav a quattr? Ma còsa i chërde d'esse, eh? Ma i seve dave 'n gir d'antorn, fanatiche. Nopà 'd feme 'l terzo grado, feve n'esame 'd coscienza!

Matilde (continuando) Adess butte nen a fé 'l moralista, 'l puritano!

Pietro Mi moralista, puritan? Ma còsa 't dise?

Matilde Si, ti tl'has sempre sotovalutà la component interior dle fomne. “Non c'è solo anatomia nell'organo femminile” ma anche quaicòsa 'd pì important!

Pietro (ironico) Tl'has sèntulo ier seira a pòrta a pòrta?

Mauro (*entrando, rimane sul fondo ad ascoltare*)

Matilde Quandì 'l meccanismo nèrvos dël cheur dle dòne a s'ecita, le pulsassion a bato al massim!

Maria Tl'has pròpi rason!

Piera Ti stà ciuto. Ti tl'has mai provà coste sensassion!

Maria Prima no, ma da quandì che i l'hai conosù Cesare, èl me cheur a l'ha rindubià i batit! A l'è scatenase 'n mi na fòrsa, ma na fòrsa...

Mauro (intervenendo) E' saputo e risaputo che le fomne a l'han èl cheur tènner, tròp tènner. Vuj'àutre, i seve malavie d'emossion!

Piera Malavi 't saras ti! (a Maria) E 'n quant a ti, pèr fete pasé 'l giget nòpà 'd mangé disné 't faso beive na damigiana 'd canamia.

Mauro (a Pietro) I vuria mach ricordete che j'invitati a taco già a rivé al ristorante.

Luisa E noi soma 'ncora sì.

Mauro A-i è pro Lello e Coccolino ch'a fan da cerimonieri.

Luisa (passando lo straccio sul tavolo) Chisà da che temp èt meditave stà còsa.

Pietro Da ier seira. Da quandì ch'a son rivane i pannoloni!

Luisa Già, pannoloni, la frusta, la ramasa. Chisà chi ch'a l'é stait così deficent èd fene recapité tute cole porcade.

Pietro I pannoloni a l'han mandanie pèr schers le mie ex coleghe, èl rest son stait mi a mandelo.

Matilde Allora 't ses pròpi fòl!

Pietro (indicando Luisa) L'hai mach vorsù divertime 'n pòch a le soe spale, vist che chila a l'ha fame trové long e largh 'n tuti costi ani. Peui quandì che l'hai savù dle riprese televisive e tuti i preparativ pèr festegié l'aniversari 'd trant'ani 'd matrimoni a l'é vnume na veuja, ma na veuja dè sciapé tut lòn ch'a më vnisia sot man. (solleva di colpo un oggetto con l'intenzione di lanciarlo a terra, mapoi ci ripensa, lo posa e si siede)

Mauro Pèrché tl'has nen tiralo?

Pietro A l'é mancaie pòch! 'N costi trant'ani a l'é mnume veuja tante 'd cole vòlte!

Mauro Allora pèrché tl'has mai falo?

Pietro Pèrché cerco 'd controleme. L'hai sempre falo, a ca come sèl travaj...

Mauro Pèrché?

Pietro Come ch'a saria a dì, pèrché?

- Mauro Përché 't deuve sempre controlete. Se at va dè sciapé quaicòsa pèr sentite mej, come mai tlo sciape nen!
- Pietro Përché a serveria a niente. Përché i penso che dòp aveilo sciapà i sario 'ncora pì dèspiasù d'avej sciapà quaicòsa d'util. Còsa 't veule feje, son stait educà parej.
- Luisa Anche mi son staita educà a comporteme come che 'm comporto.
- Mauro L'educassion che i l'oma avù da masnà sla portoma d'apress tuta la vita.
- Matilde Su, su adess buteve nen a rinvanghé 'l pasà, l'educassion e via discorrendo. Ai son j'invitati ch'a speto al restaurant. Almeno abie 'n pòch 'd riguard pèr lor.
- Jole** (*rientra seguita da Flavio e Laura*)
- Piera Allora 'ndeve a cambié , fòrsa!
- Maria A j'era ora!
- Pietro Se pròpi insisti...
- Matilde (alludendo a Laura e Flavio) E se 't veule nen festegié 'l tò aniversari 'd matrimòni, festegeroma i due piccioni.
- Pietro (contemporaneamente a Luisa) Eh???????
- Matilde (indicandoli) Barbi e Big Gim!
- Laura E si, noi l'oma intension èd fidansese.
- Luisa Ma Laura, e con Gian Maria?
- Laura Oh, chiel ormai a l'é lontan...
- Flavio E come ch'a disia sempre Don...
- Laura Din!
- Flavio Lontano dagli occhi...
- Laura Lontano dal cuore...
- Flavio (a Pietro) Se tèm daghe 'l consens...
- Pietro Prima però 't dago 'n consej. 'Nformate mach bin che educassion a l'ha avù Laura.
- Flavio (indicando Pietro e Luisa) Con èn pare come ti e na mare come chila i l'hai gnente da tèmme. E con Laura mi i l'hai mach tut da guadagné.
- Luisa Còsa t'antendi dì?
- Flavio Che chila a l'é bona a sbate j'euve e fe 'l sambajon pèr feme pocié ij bèscotin!
- Luisa (sorridendo scrolla il capo, poi decisa, a Pietro) Su, ven dèdlà a cambiete.
- Pietro (rassegnato) E va bin. Prima però i deuvo andé 'n bagn a deme na bela rinfrèscà.
- Luisa (ammonendo) Im racomando se 't vade 'n bagn...
- Pietro (perentorio e deciso) I piso da 'n pé!

Fine